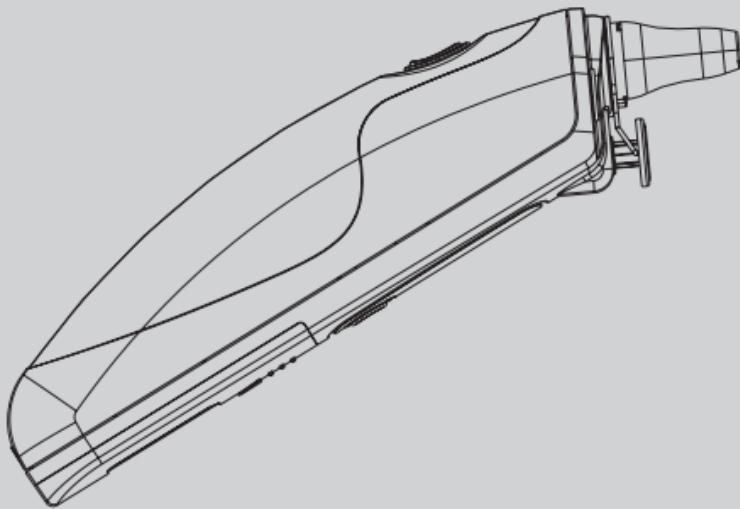


FORA® IR20

Ear Thermometer / Ohrthermometer /
Thermomètre auriculaire /
Termometro auricolare /
Termómetro de oído



Owner's Manual / Benutzerhandbuch /
Manuel de l'utilisateur /
Manuale del Proprietario /
Manual del propietario

English

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THIS BEFORE USING

The following basic safety precautions should always be taken.

1. Close supervision is necessary when the thermometer is used by, on, or near children, handicapped persons or invalids.
2. Use the thermometer only for the intended use described in this manual.
3. Do not use the thermometer if it is not working properly, or if it has suffered any damage.
4. Do not use accessories which are not supplied or recommended by the manufacturer.

KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE

TABLE OF CONTENT

- 07 Cautions and Warnings
- 08 Restrictions of Use
- 09 Introduction
- 11 Package Contents
- 12 Thermometer Parts
- 13 LCD Screen
- 15 Replacing the Battery
- 17 About Normal Body Temperature & Fever

- 18 Using the Device
 - 18 Replacing Probe Cover
 - 19 Taking Ear Thermometer
- 21 Hints on Taking Ear Temperature
- 22 Recalling the Memory
- 24 Viewing Results on a Personal Computer
- 28 Care & Cleaning
- 28 Fever Indicator
- 29 Troubleshooting
- 30 Specifications
- 31 Symbol Information
- 32 Warranty

Cautions and Warnings

- ▲ As with any thermometer, proper technique is crucial to getting accurate temperature readings. ***Please read this manual thoroughly and carefully before using.***
- ▲ Always store the thermometer in a cool and dry place: temperatures between -20°C to 60°C (-4°F to 140°F) relative humidity less than 95%. ***Avoid direct sunlight.***
- ▲ ***Avoid dropping*** the thermometer from a height or strongly hitting it with a hard object.
- ▲ Only use the probe cover for infrared FORA IR20 ear thermometer.
- ▲ For proper hygiene, do not share probe cover. Damaged probe cover may result in error display.
- ▲ Do not disassemble the thermometer.
- ▲ Basic safety precautions should always be observed, especially when the thermometer is used on or near children and disabled persons.
- ▲ This thermometer is not intended to be a substitution for consultation with your physician.
- ▲ Keep probe cover out of reach of children.
- ▲ Temperature of left and right ear may differ. Always measure using same ear.

Restrictions of Use

This thermometer is clinically proven to produce accurate temperature measurements. However, please be advised if you have the following situations:

- ▲ The accuracy cannot be ensured for a person who has deformity in the ear such that the thermometer probe can not be properly inserted into the ear canal.
- ▲ The accuracy cannot be ensured when blood or drainage is found in the ear canal.
- ▲ Take temperature from the other ear if ear drops or medications have been placed in an ear.
- ▲ For a person who wears ear plug or hearing aid, remove the device and wait for 15 minutes before taking temperature.

NOTE

Never try to clean inside the ears. You may accidentally damage the eardrum or its surrounding tissues. Remove excess earwax only when you can reach it with a clean cloth. Consult a physician if you suspect the presence of excess earwax.

Introduction

Thank you for choosing FORA IR20 ear thermometer. This innovative medical device relies on advanced infrared (IR) technology to measure temperature instantly. FORA IR20 ear thermometer is an elegantly designed infrared thermometer meant for your family.

Intended use

FORA IR20 ear thermometer is intended for the intermittent measurement and monitoring of human body temperature from ear canal. The device is intended for use by people of all ages in the home.

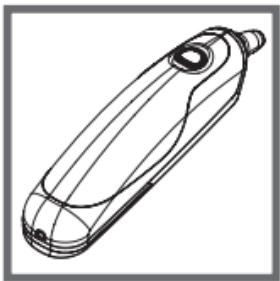
How does it work

The thermometer measures the infrared heat generated by the eardrum and its surrounding tissue. The thermometer then converts it into a temperature value shown on LCD.

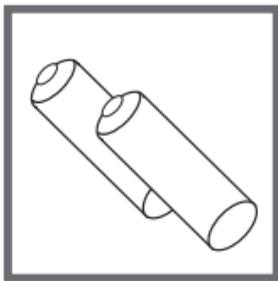
NOTE

The thermometer does not emit any infrared signal.

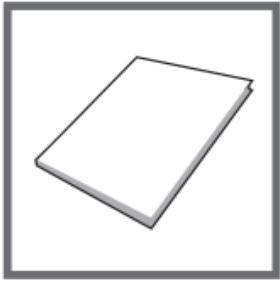
Package Contents



FORA IR20
Ear Thermometer



Two 1.5V AAA
Batteries



Owner's Manual



Probe Cover

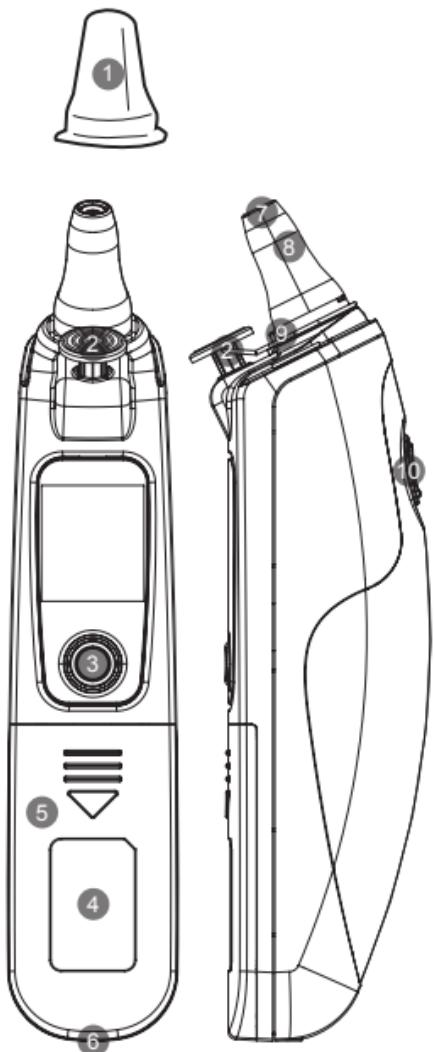


Warranty Card



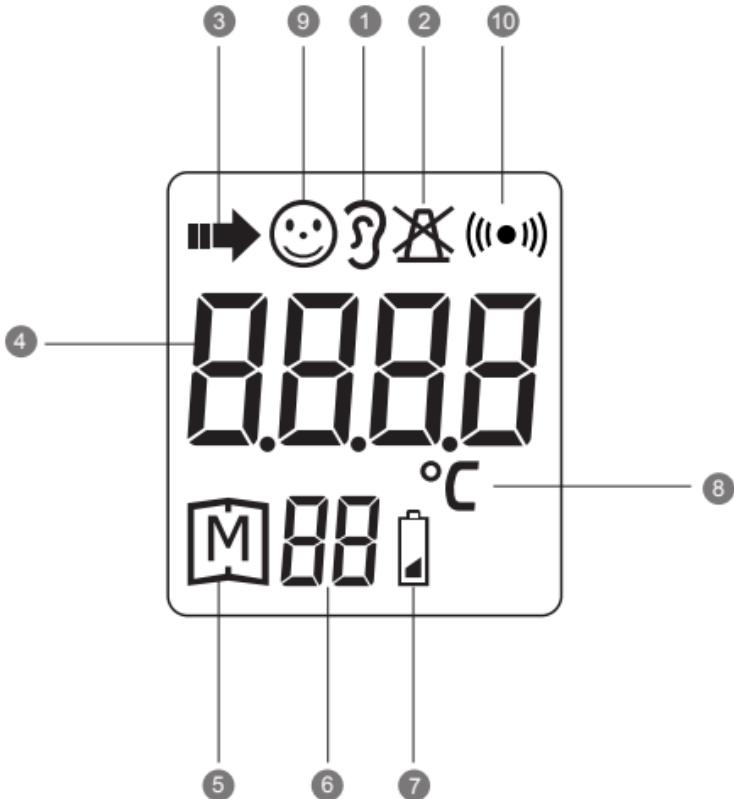
Storage Case

Thermometer Parts



- ① Probe cover
- ② Probe cover ejection button
- ③ On/Memory button
- ④ Sticker
- ⑤ Battery cover
- ⑥ Data port
- ⑦ Probe lens
- ⑧ Probe
- ⑨ Probe cover detector
- ⑩ Scan button

LCD Screen



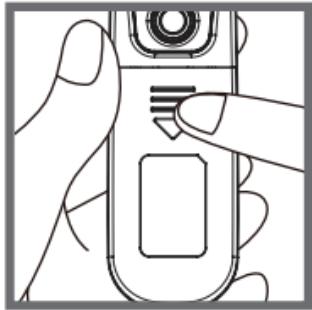
- ① Ear temperature indicator
- ② Non-probe cover warning
- ③ Temperature scanning in progress
- ④ Temperature display
- ⑤ Memory mode
- ⑥ Record numbers
- ⑦ Low battery indicator
- ⑧ Temperature unit
- ⑨ Temperature indicator for memory mode
- ⑩ Communication symbol

Replacing the Battery

The thermometer comes with two 1.5V AAA alkaline batteries. Replace it when “  ” appears. Please follow the steps to replace new batteries.

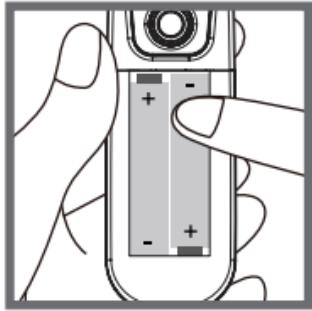
Step 1

Remove the battery cover.



Step 2

Place the new battery in the battery compartment and press it in until the battery is firmly secured.



Step 3

Reattach the battery cover.



NOTE

- ▲ Although the thermometer works when “ 

16

About Normal Body Temperature & Fever

Body temperature can vary from one individual/person to next. It also varies by location on the body and different time of the day. Below shows the statistical normal ranges from different sites. Please keep in mind that temperatures measured from different sites, even at the same time, should not be directly compared.

Fever indicates that the body temperature is higher than normal. This symptom may be potentially caused by infection, overdressing or immunization. Some people may not experience fever even when they are ill. These include, but are not limited to, infants younger than 3 months old, persons with compromised immune systems, persons taking antibiotics, steroids or antipyretics (aspirin, ibuprofen, acetaminophen), or persons with certain chronic illnesses. ***Please consult your physician when you feel ill even if you do not have fever.***

Table 1*¹ Body Site Normal Temperature Range

Oral	0.6°C (1°F) or more above or below 37°C (98.6°F)
Rectal/ear	0.3°C to 0.6°C (0.5°F to 1°F) higher than oral temperature
Axillary (underarm)	0.3°C to 0.6°C (0.5°F to 1°F) lower than oral temperature

*1. Body Temperature at WebMD;
website: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature> retrieved at 2010 Jan 7.

Using the Device

Replacing Probe Cover

Step 1

Check the probe cover is clean and new.



Step 2

Attach new probe cover into the probe.

Now, you can start to test your ear temperature.



NOTE

- ▲ If a probe cover is not attached on the probe, LCD will show “  ” until a new probe cover is firmly attached to the probe.
- ▲ The used probe cover should be removed after each measurement by a clean and new probe cover to ensure accuracy reading.
- ▲ For hygiene use, attach a new probe cover each time and do not touch its tip.

Taking Ear Temperature

Step 1

Make sure probe cover is firmly attached to the probe.



Step 2

Press and release the On / Memory button to turn on the thermometer.
When ready, the thermometer displays the last measurement.



Step 3

Stretch your ear canal by pulling your ear backwards and upwards and carefully insert the thermometer into the ear.



Step 4

Press and release the Scan button.
Do not remove the thermometer until it
beeps.



Step 5

Read the result.
“” is shown together with a
temperature value.



Step 6

Discard used probe cover into trash
by pressing probe cover ejection
button.



NOTE

Turn off the thermometer by pressing On / Memory button twice. It will automatically turn off if left idle for 3 minutes.

Hints on Taking Ear Temperature

1. As with other of thermometer, you may observe slight variations in consecutive measurements. ***It is recommended that you take 3 temperature readings and use the highest one for the following situations:***

- ▲ Infants younger than 3 months old.
- ▲ Children younger than 3 years old and who have a compromised immune system and the presence / absence of fever is critical.
- ▲ When you are learning to use the thermometer.

2. Do not take a reading while eating and /or talking. Wait 30 minutes after any of the following situations before taking a measurement:

- ▲ When you have your ear covered.
- ▲ After exercising, swimming, or taking a bath. When expose to extreme temperature.

3. To take accurate readings, the ear must be free from excess earwax build-up.

Recalling the Memory

Your thermometer stores 10 recent readings in the memory.

Step 1

Be sure the thermometer is OFF before recalling this memory.



Step 2

Press the On / Memory button to turn on the thermometer.

Step 3

Press the On / Memory button for 3 seconds to enter memory mode.

Each time you press the On / Memory button, a result will be displayed in the order of dates (latest result shown first), together with “**M**” and number (from 1 to 10).



When the memory is full, the oldest result is deleted as the new one added. When the last record is displayed in the LCD, press On / Memory button again to return the first record.



Step 4

Exit the memory.

Press the Scan button and LCD will show latest results with flashing “ ”. Then press On/Memory button again and LCD will show “ OFF ” to exit memory.

NOTE

When using the thermometer for the first time, the first memory result will display 0.0°C. It indicates that there are no test results in memory.

Viewing Results on a Personal Computer

Results in memory can be transmitted to the personal computer by either cable or wireless connection for FORA IR20c, FORA IR20z and FORA IR20b, respectively. Accessories needed to activate this function are:

- ▲ Health Care Software System: a software downloaded from ForaCare's website (www.foracare.ch)
- ▲ Interface Cable: an optional accessory for FORA IR20c.
- ▲ ZigBee Gateway: an optional accessory for FORA IR20z.
- ▲ Bluetooth Adapter: an optional accessory for FORA IR20b.

Please contact your local customer service for above accessories.

Transmitting data via Cable (FORA IR20c)

Step 1 Install Software

Install Health Care System Software on your computer by following the instructions provided on ForaCare's website.

Step 2 Connect to Personal Computer

Connect the interface cable to a serial port on the back of your computer. With the thermometer turned off, connect the interface cable to the data port located at the bottom of the thermometer. Then "PCL" will appear in the display, indicating that the thermometer is ready to transmit data.

Step 3 Transmit Data

Follow the instructions provided in the software to transmit data. Results transmitted will include date and time. Remove the cable and the thermometer will automatically turn off.

Transmitting data via ZigBee Gateway Module (FORA IR20z)

Step 1 Install ZigBee Gateway and switch on the device.

(Please contact your agent to set up the device.)

Step 2 Transmit Data.

After finishing measurement, your results will be transmitted automatically; the communication symbol on the thermometer will flash and you will hear two beeps from the Gateway. It means your result is successfully transmitted to the server. The thermometer will turn off without pressing any button for 1 minute.

Transmitting data via Bluetooth Adapter (FORA IR20b)

Step 1

Install Health Care System Software on your computer by following the instructions provided on ForaCare's website.

Step 2

Install Bluetooth Adapter Software.

Step 3

Reset FORA IR20b thermometer.

Step 4

Pair FORA IR20b thermometer with your computer.

Select FORA IR20b thermometer device code:

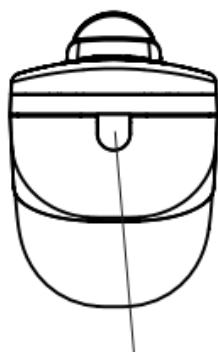
“FORA-Device” and key in the Bluetooth passkey (PIN): 111111 for pairing.

Step 5

Connect Bluetooth Serial Port Service:

Right click on icon “FORA-Device” and select “connect” and “Bluetooth Serial Port Service” for connection. The results will be transmitted automatically to your computer once you finish taking the temperature. In the meanwhile, the communication symbol on the thermometer will flash.

If you are using the Bluetooth Adapter provided by ForaCare Suisse AG, please follow the installation guide “Bluetooth Easy Card” within the package.



Bluetooth Indicator	Description
Flash fast	The meter is searching the device of Bluetooth signal.
Flash slowly	The meter is pairing with the device of Bluetooth.
Lit solid	The meter is transmitting the data now the connection is completed.

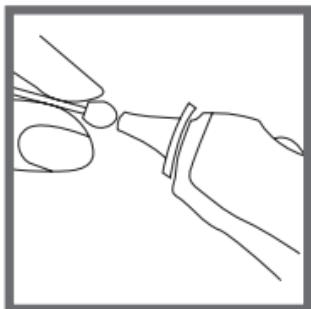
Bluetooth Indicator

NOTE

- ▲ While the thermometer is connected to the PC or the server, it is unable to perform a test.
- ▲ When the ZigBee Gateway device is normal, the indicator on the device appears green light. If you find the indicator showing red light, please contact your agent for help.
- ▲ If you hear a long “beep” produced from the gateway, that means an error occurs, please try the connection again. If the problem still exists, please contact your agent for help.
- ▲ We recommend that you use bluetooth adaptor provided by ForaCare Suisse AG.

Care & Cleaning

- ▲ If you would like to clean the probe lens, wipe it gently with an 70% alcohol swab or soft cloth moistened with 70% alcohol. Do not attach a new probe cover within 30 minutes.



- ▲ The probe is not waterproof. Please wipe with a clean cloth which is dry or damped with 70% alcohol.
- ▲ The body of the thermometer is not water-resistant. Never put the thermometer under a running tap or submerge it into water. Use a soft and dry cloth to clean it. Do not use abrasive cleaners.
- ▲ Store the thermometer in a cool and dry location. Free from dust and away from direct sunlight.

Fever Indicator

When the measurement is equal or over 38°C (100.4°F), red backlight is shown together with the result. The red backlight will last for 3 seconds and turn off.

Troubleshooting

The table below shows problems you may encounter. All error messages below would be shown together with orange backlight. Please follow "what to do" to resolve problems. If the problem still exists, please call your local dealer for help.

Message	What it means	What to do
	Room temperature is below 10°C.	Put the thermometer under operating temperature range of 10°C to 40°C (50°F to 104°F).
	Room temperature is above 40°C.	Put the thermometer under operating temperature range of 10°C to 40°C (50°F to 104°F).
	You don't use probe cover while measuring ear temperature.	Please place probe cover into probe again.
 	Problem with the thermometer.	Review the instructions and re-start the measurement procedure. If the above steps do not work. Please contact the dealer.
	Battery is low and "L" appears on LCD.	Please replace batteries as soon as possible.
	Appears when the batteries can't provide enough power for a test.	Please replace new batteries.
	Temperature measurement falls outside the displayed temperature range: (ear temperature range from 32°C to 43°C)	Please follow this manual to take a reading again.

Specifications

Dimensions	160.5mm(W) x 45.9mm(H) x 32.5mm(D)
Weight	98.33g (include 2 x1.5V AAA batteries)
Battery	2 x 1.5V AAA alkaline batteries
External output	UART (USB& RS232) /ZigBee /Bluetooth
Displayed temperature range	32°C to 43°C (89.6°F to 109.4°F)
Display resolution	0.1°C
Accuracy	Meet the accuracy requirement specified in ASTM E1965-98 ▲ ±0.2°C(±0.4°F) for the range of 36.0°C to 39.0°C(96.8°F to 102.2°F) ▲ ±0.3°C(±0.5°F) from 34.0°C to 35.9°C (93.2°F to 96.6°F) and from 39.1°C to 42.2°C(102.4°F to 108.0°F)
Temperature unit	°C
Operating temperature range	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operating humidity	95% RH or less
Storage temperature range	-20°C to 60°C (-4°F to 140°F)
Storage humidity	95% RH or less
Memory capacity	10 measurements

The specifications may be changed without prior notice.

Symbol Information

Symbol	Referent
	Consult instructions for use
	Manufacturer
SN	Serial number
	Caution, consult accompanying documents
	Type BF Equipment
	Do not use if package is damaged
	CE Mark

Warranty

- ▲ ForaCare Suisse AG (“ForeCare”) warrants this product to be free of defects in workmanship and materials for a period on **TWO years** from the date of purchase.
- ▲ During the warranty period, if this product is found to be defective, you may bring it together with the purchase receipt and Warranty Certificate on a carry-in basis to ForaCare's office during normal business hours for warranty service. We will then repair or replace defective parts or exchange the whole product as we select, at no charge to the original owner. After such repair, replacement or exchange, the product will be warranted from the date of purchase.
- ▲ This warranty is valid only if the Warranty Certificate and Warranty Registration Card are duly complete with date of purchase, serial number and dealer's stamp, and if the Warranty Registration Card is sent to local distributor office not later than 14 days from the date of purchase.
- ▲ This warranty is void if this product has been repaired or serviced by unauthorized person. This warranty does not cover defects caused by misuse, abuse, accident, tampering, poor maintenance, fire or any other acts beyond human control.
- ▲ Except as stated in the above paragraphs, ForaCare disclaims all other warranties, implied or expressed, including the warranties of merchantability of fitness for a particular purpose with respect to the use of this product. ForaCare shall not be liable for any direct, consequential or incidental damages arising out of the use or inability to use product.

Deutsch

WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

VOR GEBRAUCH LESEN

Beachten Sie grundsätzlich die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise.

1. Besondere Aufmerksamkeit ist geboten, wenn das Thermometer bei oder in der Nähe von Kindern oder Menschen mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen benutzt wird.
2. Benutzen Sie das Thermometer ausschließlich für seinen bestimmungsgemäßen Zweck, der in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
3. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde.
4. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert wurde.

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

Inhaltsverzeichnis

- 37 Vorsichts- und Warnhinweise
- 38 Einsatz Einschränkungen
- 39 Einleitung
- 41 Lieferumfang
- 42 Thermometerkomponenten
- 43 LCD-Bildschirm
- 45 Batterien wechseln
- 47 Normale Körpertemperatur und Fieber

- 48 Bedienung
 - 48 Schutzkappe wechseln
 - 49 Ohrtemperatur ermitteln
- 51 Tipps zum Messen der Ohrtemperatur
- 52 Speicher abrufen
- 54 Ergebnisse am PC betrachten
- 58 Reinigung und Pflege
- 58 Fieberanzeige
- 59 Problemlösung
- 60 Technische Daten
- 61 Hinweise zu den Symbolen
- 62 Gewährleistung

Vorsichts- und Warnhinweise

- ▲ Wie bei jedem Thermometer kommt es darauf an, richtig zu messen, um eine exakte Temperaturmessung zu erzielen.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch gründlich und aufmerksam durch.
- ▲ Lagern Sie das Thermometer stets an einem kühlen und trockenen Ort: Bei Temperaturen zwischen -20 und 60 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 95 %. **Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.**
- ▲ **Lassen Sie das Thermometer nicht fallen**, stoßen Sie nicht mit harten Gegenständen dagegen.
- ▲ Verwenden Sie ausschließlich die speziellen Schutzkappen für das FORA IR20 Infrarot-Ohrthermometer.
- ▲ Benutzen Sie dieselben Schutzkappen aus hygienischen Gründen nicht für mehrere Personen. Beschädigte Schutzkappen können zu fehlerhaften Messwerten führen.
- ▲ Zerlegen Sie das Thermometer nicht.
- ▲ Lassen Sie grundsätzlich Umsicht und gesunden Menschenverstand walten; besonders dann, wenn Sie das Thermometer bei oder in der Nähe von Kindern oder Menschen mit geistigen oder körperlichen Einschränkungen benutzen.
- ▲ Das Thermometer darf nicht als Ersatz für eine ärztliche Beratung oder Untersuchung angesehen werden.
- ▲ Halten Sie die Schutzkappen von Kindern fern.
- ▲ Die Temperaturen im linken und rechten Ohr können etwas voneinander abweichen. Messen Sie immer im selben Ohr.

Einsatzeinschränkungen

Das Thermometer ermöglicht exakte Temperaturmessungen; dies wurde in klinischen Tests bestätigt. Bitte beachten Sie dennoch Folgendes:

- ▲ Bei Personen, deren Ohrkanal derart deformiert ist, dass die Sonde nicht richtig eingeführt werden kann, können keine exakten Messergebnisse gewährleistet werden.
- ▲ Die Präzision kann nicht gewährleistet werden, wenn sich Blut oder Ausfluss im Ohrkanal befinden.
- ▲ Falls Ohrentropfen oder andere Medikamente verabreicht wurden, nehmen Sie die Temperaturmessung am anderen Ohr vor.
- ▲ Bei Personen, die Ohrenstöpsel oder Hörgeräte tragen, entfernen Sie den Stöpsel oder das Gerät und warten vor der Temperaturmessung 15 Minuten ab.

HINWEIS

Versuchen Sie niemals, den Gehörgang tief im Inneren zu reinigen. Das Trommelfell nebst umgebendem Gewebe ist empfindlich und kann leicht verletzt werden. Entfernen Sie übermäßiges Ohrenschmalz nur dann, wenn es sich mit einem sauberen Tuch erreichen lässt. Sprechen Sie mit einem Ohrenarzt, wenn Sie unter übermäßiger Ohrenschmalzbildung leiden.

Einleitung

Vielen Dank für den Kauf des FORA IR20 Ohrthermometers. Dieses innovative medizinische Gerät ermöglicht eine sofortige Temperaturmessung durch Infrarottechnik. Das FORA IR20 ist ein hochwertiges, elegantes Infrarotthermometer für die ganze Familie.

Anwendungsgebiet

Das FORA IR20-Ohrthermometer wird für vorübergehende Messungen und zur Überwachung der menschlichen Körpertemperatur über den Ohrkanal eingesetzt. Das Gerät kann von Anwendern jeden Alters problemlos eingesetzt werden.

Funktionsweise

Das Thermometer misst die vom Trommelfell und dem umgebenden Gewebe abgegebene Infrarotstrahlung. Die ermittelten Werte werden anschließend präzise umgerechnet, die resultierende Temperatur erscheint im LC-Display.

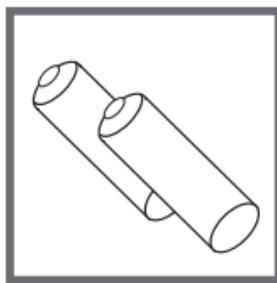
HINWEIS

Das Thermometer gibt keinerlei Infrarotstrahlung ab.

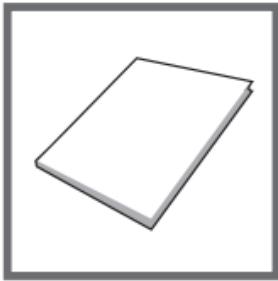
Lieferumfang



FORA IR20
Ohrthermometer



Zwei 1,5-V-AAA-
Batterien



Bedienungsanleitung



Schutzkappe

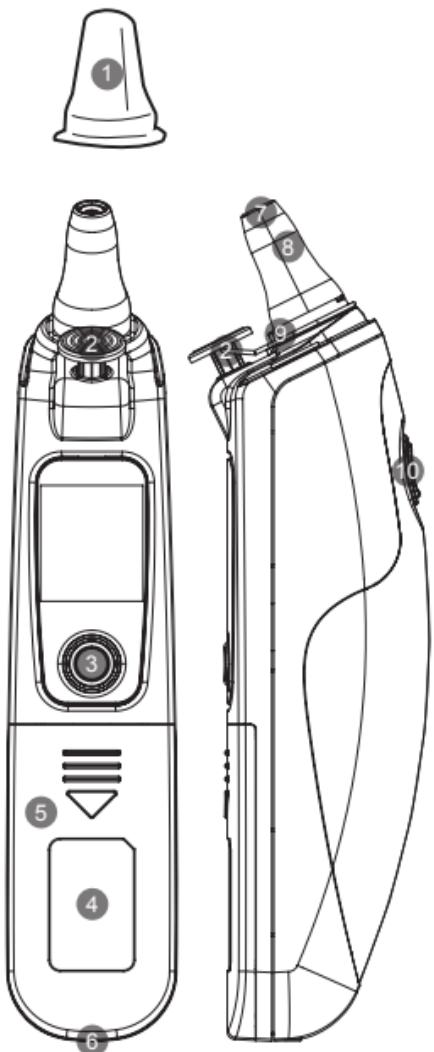


Garantiekarte



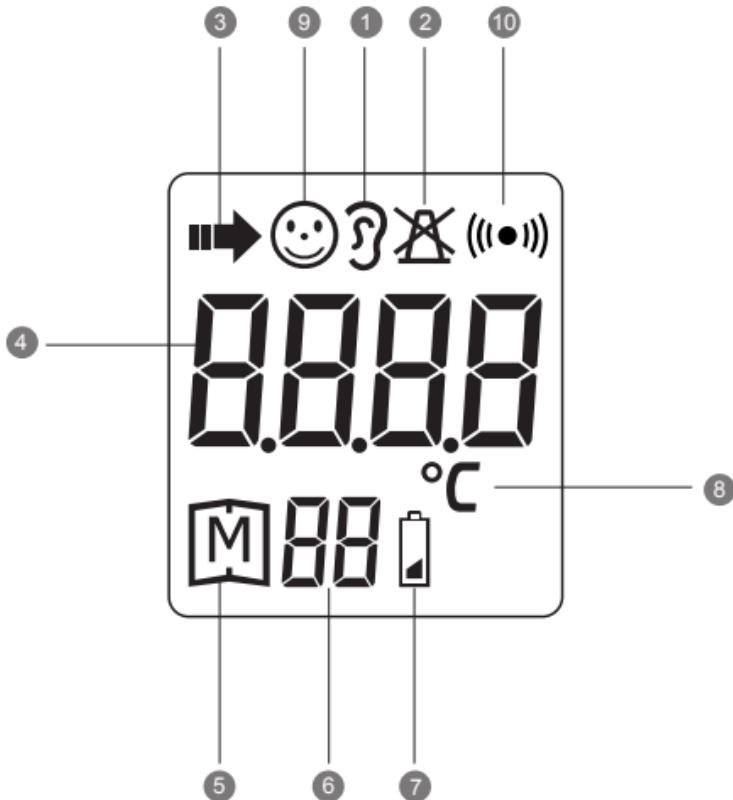
Schutzhülle

Thermometerkomponenten



- ① Schutzkappe
- ② Freigabetaste für Schutzkappe
- ③ Ein-/Speichertaste
- ④ Aufkleber
- ⑤ Batteriefachdeckel
- ⑥ Datenschnittstelle
- ⑦ Sondenlinse
- ⑧ Sonde
- ⑨ Schutzkappendetektor
- ⑩ Messtaste

LCD-Bildschirm



- ① Ohrtemperaturanzeige
- ② Warnsymbol: keine Schutzkappe aufgesetzt
- ③ Temperaturmessung läuft
- ④ Temperaturanzeige
- ⑤ Speichermodus
- ⑥ Aufzeichnungsnummer
- ⑦ Batteriewarnanzeige
- ⑧ Temperatureinheit
- ⑨ Temperaturanzeige im Speichermodus
- ⑩ Übertragungssymbol

Batterien wechseln

Das Thermometer wird mit zwei 1,5-V-Batterien (Größe AAA) geliefert. Tauschen Sie die Batterien aus, wenn das Symbol  im Display erscheint. Tauschen Sie die Batterien mit den folgenden Schritten aus.

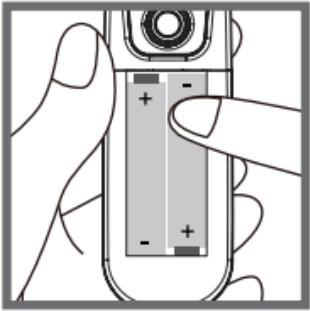
Schritt 1

Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.



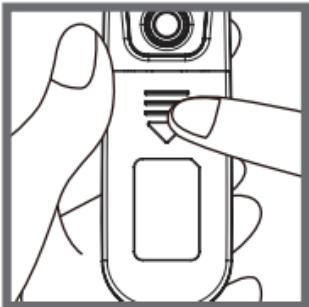
Schritt 2

Legen Sie die neuen Batterien richtig herum in das Batteriefach ein, drücken Sie die Batterien nach unten, bis sie richtig sitzen.



Schritt 3

Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.



HINWEIS

- ▲ Obwohl das Thermometer noch funktioniert, wenn das Symbol  erscheint, empfehlen wir dennoch, die Batterien möglichst schnell zu wechseln, damit die Messergebnisse nicht beeinträchtigt werden.
- ▲ Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern.
- ▲ Halten Sie Batterien von Kindern fern. Falls Batterien verschluckt werden, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

Normale Körpertemperatur und Fieber

Die Körpertemperatur kann von Person zu Person etwas unterschiedlich ausfallen. Zusätzlich kommt es darauf an, an welcher Stelle des Körpers die Temperatur gemessen wird, auch die Tageszeit spielt eine Rolle. Weiter unten finden Sie einige Angaben zu normalen Temperaturen an unterschiedlichen Stellen. Bitte denken Sie daran, dass an unterschiedlichen Stellen gemessene Temperaturen nicht direkt miteinander verglichen werden können, auch wenn die Messungen zum selben Zeitpunkt erfolgen.

Fieber bedeutet, dass die Körpertemperatur höher als normal ist. Dieses Symptom tritt gewöhnlich bei Infektionen, bestimmten Entzündungen und teilweise auch bei falscher Kleidung auf. Bei manchen Menschen tritt Fieber nicht einmal bei entsprechenden Erkrankungen auf. Zu solchen Menschen zählen Kinder bis drei Monate, Menschen mit beeinträchtigtem Immunsystem, Personen, die Antibiotika, Steroide oder Antipyretika (z. B. Aspirin, Ibuprofen, Acetaminophen) einnehmen, sowie Personen, die an bestimmten chronischen Erkrankungen leiden. **Suchen Sie Ihren Arzt auf, wenn Sie sich krank fühlen, auch wenn dabei kein Fieber auftritt.**

Tabelle 1* Normaltemperatur an unterschiedlichen Körperstellen

Oral	37 °C ± 0,6 °C
Rektal/Ohr	0,3 – 0,6 °C höher als Oral-Temperatur
Achsel (Unterarm)	0,3 – 0,6 °C niedriger als Oral-Temperatur

*1. Körpertemperatur bei WebMD;

Internet: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature> – abgerufen am 7. Januar 2010.

Bedienung

Schutzkappe wechseln

Schritt 1

Vergewissern Sie sich, dass die Schutzkappe sauber und nicht gebraucht ist.



Schritt 2

Setzen Sie eine neue Schutzkappe auf die Sonde auf.

Nun können Sie mit der Temperaturmessung beginnen.



HINWEIS

- ▲ Falls keine Schutzkappe auf die Sonde aufgesetzt wird, erscheint das Symbol im Display, bis eine neue Schutzkappe richtig auf die Sonde aufgesetzt wird.
- ▲ Um stets präzise Messergebnisse zu gewährleisten, sollte die gebrauchte Schutzkappe nach jeder Messung durch eine saubere, neue Schutzkappe ersetzt werden.
- ▲ Setzen Sie aus hygienischen Gründen bei jeder Messung eine neue Schutzkappe auf, berühren Sie die Spitze der Schutzkappe nicht.

Ohrtemperatur ermitteln

Schritt 1

Überzeugen Sie sich davon, dass die Schutzhülle richtig auf der Sonde sitzt.



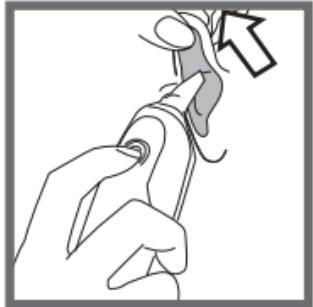
Schritt 2

Schalten Sie das Thermometer ein, indem Sie die Ein-/Speichertaste einmal kurz drücken. Das Thermometer ist bereit, wenn das letzte Messergebnis angezeigt wird.



Schritt 3

Dehnen Sie den Ohrkanal etwas, indem Sie das Ohr etwas nach hinten und nach oben ziehen, führen Sie dann vorsichtig die Sonde in das Ohr ein.



Schritt 4

Drücken Sie die Messtaste einmal kurz.
Entfernen Sie das Thermometer erst
dann, wenn Sie einen Signalton hören.



Schritt 5

Lesen Sie das Ergebnis ab.
Das Symbol  erscheint gemeinsam mit
der gemessenen Temperatur.



Schritt 6

Entsorgen Sie die gebrauchte
Schutzkappe in den Hausmüll, drücken
Sie dazu einfach die Freigabetaste für die
Schutzkappe.



HINWEIS

Zum Abschalten drücken Sie die Ein-/Speichertaste zweimal. Das
Thermometer schaltet sich automatisch ab, wenn Sie es drei Minuten lang
nicht benutzen.

Tipps zum Messen der Ohrtemperatur

1. Wie bei jedem anderen Thermometer werden Sie bei aufeinanderfolgenden Messungen eventuell geringfügige Abweichungen feststellen. ***In folgenden Situationen empfehlen wir, drei Messungen vorzunehmen und dabei nur die Messung mit dem höchsten Wert zu berücksichtigen.***
 - ▲ Bei bis zu drei Monate alten Kindern.
 - ▲ Bei Kindern unter drei Jahren, die unter einem beeinträchtigten Immunsystem leiden und bei denen es sehr wichtig ist, das Auftreten von Fieber zu beobachten.
 - ▲ Wenn Sie sich gerade erst an den Umgang mit dem Thermometer gewöhnen.
2. Nehmen Sie keine Messungen beim Essen oder Sprechen vor. Warten Sie in folgenden Situationen 30 Minuten ab, bevor Sie eine Messung vornehmen:
 - ▲ Wenn das Ohr zuvor bedeckt war.
 - ▲ Nach körperlicher Anstrengung, nach dem Schwimmen oder Baden. Wenn Sie höheren Temperaturen ausgesetzt waren.
3. Damit exakte Temperaturwerte ermittelt werden können, darf das Ohr nicht mit Ohrenschmalz verstopft sein.

Speicher abrufen

Ihr Thermometer speichert die letzten 10 Messergebnisse.

Schritt 1

Sorgen Sie dafür, dass das Thermometer abgeschaltet ist, bevor Sie den Speicher abrufen.



Schritt 2

Schalten Sie das Thermometer mit der Ein-/Speichertaste ein.



Schritt 3

Halten Sie die Ein-/Speichertaste drei Sekunden lang gedrückt – das Thermometer schaltet in den Speichermodus um.

Bei jedem Druck auf die Ein-/Speichertaste werden die gespeicherten Messergebnisse in chronologischer Reihenfolge (letztes Messergebnis zuerst) angezeigt. Dabei werden das Speichersymbol **M** sowie die jeweilige Speichernummer (von 1 bis 10) dargestellt.



Wenn der Speicher voll ist, wird das älteste Messergebnis mit dem neuesten überschrieben. Wenn das letzte Ergebnis angezeigt wird, beginnt die Anzeige mit einem Druck auf die Ein-/Speichertaste wieder von vorn.

Schritt 4

Beenden Sie den Speichermodus.

Drücken Sie die Messtaste; das letzte Messergebnis erscheint im Display, dazu blinkt das Symbol . Drücken Sie die Ein-/Speichertaste noch einmal: „OFF“ erscheint im Display, der Speichermodus wird beendet.

HINWEIS

Wenn Sie das Thermometer zum ersten Mal benutzen, wird als erstes gespeichertes Ergebnis 0,0 °C angezeigt. Dies zeigt an, dass sich noch keine Messwerte im Speicher befinden.

Ergebnisse am PC betrachten

Bei den Modellen FORA IR20c, FORA IR20z und FORA IR20b lassen sich gespeicherte Messergebnisse entweder per Kabel oder kabellos zum PC übertragen. Dazu benötigen Sie folgendes Zubehör:

- ▲ FORA Health Care System Software: Eine spezielle Software, die Sie von den ForaCare-Internetseiten (www.foracare.ch) herunterladen können.
- ▲ Übertragungskabel: Sonderzubehör für das FORA IR20c.
- ▲ ZigBee-Gateway: Sonderzubehör für das FORA IR20z.
- ▲ Bluetooth-Adapter: Sonderzubehör für das FORA IR20b.

Bitte fragen Sie Ihren lokalen Kundendienst nach dem obigen Zubehör.

Datenübertragung per Kabel (FORA IR20c)

Schritt 1 Software installieren

Installieren Sie die FORA Health Care System Software auf Ihrem Computer, indem Sie die Anweisungen auf den ForaCare-Internetseiten befolgen.

Schritt 2 Mit dem PC verbinden

Schließen Sie das Übertragungskabel an den seriellen Port an der Rückseite des Computers an. Verbinden Sie das Übertragungskabel bei abgeschaltetem Thermometer mit dem Datenanschluss an der Unterseite des Thermometers. Nun erscheint „PCL“ im Display – das Thermometer ist zur Datenübertragung bereit.

Schritt 3 Daten übertragen

Befolgen Sie zum Übertragen von Daten die Anweisungen in der Software. Zusätzlich zu den Messergebnissen werden auch Datum und Uhrzeit übertragen. Zum Abschluss trennen Sie das Kabel; das Thermometer schaltet sich automatisch ab.

Daten per ZigBee-Gateway-Modul übertragen (FORA IR20z)

Schritt 1 Installieren Sie ZigBee-Gateway,
schalten Sie das Gerät ein.

(Bitte wenden Sie sich zum Einrichten des Gerätes an Ihren Händler.)

Schritt 2 Übertragen Sie die Daten.

Nach der Messung wird das Ergebnis automatisch übertragen; das Kommunikationssymbol am Thermometer blinkt, das Gateway gibt zwei Signaltöne aus. Dies bedeutet, dass das Messergebnis erfolgreich zum Server übertragen wurde. Das Thermometer schaltet sich von selbst ab, wenn Sie innerhalb einer Minute keine Tasten drücken.

Daten per Bluetooth-Adapter übertragen (FORA IR20b)

Schritt 1

Installieren Sie die FORA Health Care System Software auf Ihrem Computer, indem Sie die Anweisungen auf den ForaCare-Internetseiten befolgen.

Schritt 2

Installieren Sie die Bluetooth-Adapter-Software.

Schritt 3

Setzen Sie das FORA IR20b-Thermometer zurück.

Schritt 4

Koppeln Sie das FORA IR20b-Thermometer mit Ihrem Computer.

Wählen Sie die Gerätebezeichnung des FORA IR20b Thermometers aus

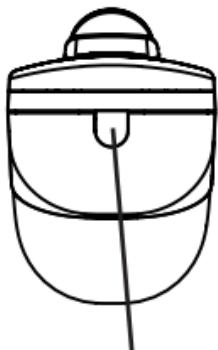
(„FORA-Gerät“), geben Sie anschließend zur Kopplung das Bluetooth-Kennwort (PIN) „111111“ ein.

Schritt 5

Seriellen Bluetooth-Service verbinden:

Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Symbol „FORA-Gerät“, wählen Sie zum Verbindungsaufbau erst „Verbinden“, dann „Serieller Bluetooth-Dienst“. Messergebnisse werden nach Abschluss der Messung automatisch zum Computer übertragen. Dabei blinkt das Kommunikationssymbol am Thermometer.

Wenn Sie den Bluetooth-Adapter der ForaCare Suisse AG benutzen, lesen Sie bitte die mitgelieferte „Bluetooth Easy Card“-Installationsanleitung.



Bluetooth-Anzeige

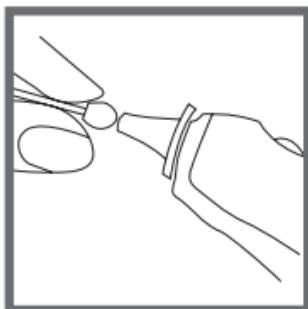
Bluetooth-Anzeige	Beschreibung
Schnelles Blinken	Das Messgerät sucht nach dem Bluetooth-Signal.
Langsames Blinken	Das Messgerät wird mit dem Bluetooth-Gerät gekoppelt.
Konstantes Leuchten	Die Verbindung ist aufgebaut, Daten können übertragen werden.

HINWEIS

- ▲ Während das Thermometer mit dem PC oder Server verbunden ist, können keine Messungen ausgeführt werden.
- ▲ Wenn das ZigBee-Gateway normal funktioniert, leuchtet die Anzeige am Gerät grün. Falls die Anzeige rot leuchten sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- ▲ Falls Sie einen langen Signalton vom Gateway hören, ist ein Fehler aufgetreten. Bitte bauen Sie die Verbindung noch einmal auf. Falls das Problem immer wieder auftreten sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- ▲ Wir empfehlen, den Bluetooth-Adapter der ForaCare Suisse AG zu verwenden.

Reinigung und Pflege

- ▲ Wenn Sie die Sondenlinse reinigen möchten, wischen Sie diese mit einem Tupfer oder einem weichen Tuch und etwas 70-prozentigem Alkohol ab. Warten Sie 30 Minuten ab, bevor Sie eine neue Schutzkappe anbringen.



- ▲ Die Sonde ist nicht wasserfest. Bitte reinigen Sie die Sonde ausschließlich mit einem weichen Tuch, entweder trocken oder mit ein wenig 70-prozentigem Alkohol angefeuchtet.
- ▲ Das Thermometergehäuse ist nicht wasserfest. Halten Sie das Thermometer niemals unter fließendes Wasser, tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch. Benutzen Sie keine Scheuermittel.
- ▲ Lagern Sie das Thermometer an einem kühlen, trockenen und staubfreien Ort, niemals im prallen Sonnenlicht.

Fieberanzeige

Bei Messwerten ab 38 °C leuchtet eine rote Hintergrundbeleuchtung gemeinsam mit dem Messergebnisse auf. Die rote Beleuchtung schaltet sich nach drei Sekunden von selbst ab.

Problemlösung

In der folgenden Tabelle finden Sie Probleme, die eventuell auftreten können. Bei der Anzeige der nachstehenden Fehlermeldungen leuchtet die Display-Hintergrundbeleuchtung orange. Bitte beachten Sie die Hinweise unter „Abhilfe“; in vielen Fällen lässt sich ein Problem auf diese Weise bereits lösen. Falls das Problem immer wieder auftreten sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Meldung	Bedeutung	Abhilfe	
	Umgebungstemperatur unter 10 °C.	Setzen Sie das Thermometer bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 und 40 °C ein.	
	Umgebungstemperatur über 40 °C.	Setzen Sie das Thermometer bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 und 40 °C ein.	
	Keine Schutzkappe zur Messung der Ohrtemperatur aufgesetzt.	Bitte setzen Sie die Schutzkappe auf die Sonde auf.	
	Thermometerproblem.	Nehmen Sie die Anleitung zur Hand, starten Sie die Messung noch einmal. Falls dies nichts hilft, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.	
		Die Batterien sind erschöpft, erscheint im Display.	Bitte tauschen Sie die Batterien so schnell wie möglich aus.
	Wird angezeigt, wenn die Batteriespannung nicht mehr zum Messen ausreicht.	Bitte legen Sie frische Batterien ein.	
	Die gemessene Temperatur liegt außerhalb des Messbereiches. (32 – 43 °C)	Bitte lesen Sie in der Anleitung nach, messen Sie dann noch einmal.	

Technische Daten

Abmessungen	160,5 × 45,9 × 32,5 mm (B × H × T)
Gewicht	98,33 g (mit zwei 1,5-V-AAA-Batterien)
Batterien	Zwei 1,5-V-AAA-Alkalibatterien
Externer Ausgang	UART (USB und RS232) / ZigBee / Bluetooth
Temperaturanzeigebereich	32 – 43 °C
Anzeigeauflösung	0,1 °C
Genauigkeit	Entspricht den Genauigkeitsanforderungen gemäß ASTM E1965-98 ▲ ± 0,2 °C im Bereich 36,0 – 39,0 °C ▲ ± 0,3 °C in den Bereichen 34,0 – 35,9 °C und 39,1 – 42,2 °C
Temperatureinheit	°C
Umgebungstemperatur im Betrieb	10 bis 40 °C
Luftfeuchte im Betrieb	bis 95 % relative Luftfeuchte
Umgebungstemperatur bei Lagerung	-20 bis 60 °C
Luftfeuchte bei Lagerung	bis 95 % relative Luftfeuchte
Speicherkapazität	10 Messungen

Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.

Hinweise zu den Symbolen

Symbol	Bedeutung
	Bedienungsanleitung beachten.
	Hersteller
SN	Seriennummer
	Achtung, Begleitdokumentation lesen.
	Gerät des Typs BF
	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.
CE 0459	CE-Kennzeichen

Gewährleistung

- ▲ Die ForaCare Suisse AG (kurz: „ForeCare“) gewährleistet, dass dieses Produkt in einem Zeitraum von **zwei Jahren** ab Kaufdatum keinerlei Herstellungs- und Materialfehler aufweist.
- ▲ Falls das Produkt im Rahmen der Gewährleistungsdauer Defekte aufweisen sollte, können Sie es zusammen mit Kaufbeleg und Gewährleistungszertifikat innerhalb der üblichen Bürozeiten bei einer ForaCare-Niederlassung einreichen und die Gewährleistung in Anspruch nehmen. Im Anschluss reparieren oder tauschen wir defekte Teile oder tauschen – nach unserem Ermessen – das gesamte Produkt aus. Dabei entstehen Ihnen keine Kosten. Nach Reparatur, Teile- oder Gerätetausch läuft die Gewährleistungszeit ab Kaufdatum weiter.
- ▲ Die Gewährleistung gilt nur, wenn Gewährleistungszertifikat und Gewährleistungskarte mit Kaufdatum, Seriennummer und Händlerstempel versehen wurden und die Gewährleistungskarte innerhalb 14 Tagen ab Kaufdatum an den lokalen Distributor gesendet wird.
- ▲ Die Gewährleistung erlischt, falls das Produkt von nicht autorisierten Personen oder Stellen repariert oder gewartet wird. Die Gewährleistung deckt keine Defekte ab, die durch Missbrauch, bestimmungswidrigen Gebrauch, Unfall, Manipulation, mangelhafte Wartung, Brände oder jegliche sonstige Akte höherer Gewalt verursacht werden.

- Mit Ausnahme der obigen Angaben lehnt ForaCare sämtliche weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts ab, einschließlich Gewährleistung der Markttauglichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. ForaCare haftet nicht für keinerlei direkte, Folge- sowie beiläufige Schäden, die durch die Nutzung oder Nichtnutzbarkeit des Produkts entstehen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE AVANT UTILISATION

Les précautions de sécurité de base suivantes doivent toujours être prises.

1. Une surveillance étroite est nécessaire quand le thermomètre est utilisé par, sur ou à proximité d'enfants, de personnes handicapées ou invalides.
2. Utilisez ce thermomètre uniquement pour l'usage prévu décrit dans ce manuel.
3. N'utilisez pas le thermomètre s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
4. N'utilisez pas d'accessoires non fournis ou non recommandés par le fabricant.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR

Sommaire

- 68 Précautions et avertissements
- 69 Restrictions d'utilisation
- 70 Introduction
- 72 Contenu de l'emballage
- 73 Pièces du thermomètre
- 74 Écran LCD
- 76 Remplacement des piles
- 78 À propos de la température corporelle
normale et de la fièvre

- 79 Utilisation de l'appareil
 - 79 Remplacement de l'embout de sonde
 - 80 Prendre la température auriculaire
- 82 Conseils pour prendre la température auriculaire
- 83 Rappel de la mémoire
- 85 Affichage des résultats sur un ordinateur
- 89 Entretien et nettoyage
- 89 Indicateur de fièvre
- 90 Dépannage
- 91 Spécifications
- 92 Informations symboles
- 93 Garantie

Précautions et avertissements

- ▲ Comme avec n'importe quel thermomètre, une technique appropriée est essentielle pour obtenir des mesures de températures précises. **Veuillez lire attentivement et entièrement ce manuel avant utilisation.**
- ▲ Rangez le thermomètre dans un endroit frais et sec. température comprise entre -20 °C et 60 °C (-4 °F et 140 °F) et humidité relative inférieure à 95 %. **Évitez les rayons directs du soleil.**
- ▲ **Évitez de faire tomber** le thermomètre ou de le frapper fortement avec un objet dur.
- ▲ Utilisez uniquement l'embout de sonde pour le thermomètre auriculaire infrarouge FORA IR20.
- ▲ Pour une bonne hygiène, ne partagez pas l'embout de sonde. Un embout de sonde endommagé peut entraîner un affichage d'erreur.
- ▲ Ne démontez pas le thermomètre.
- ▲ Les précautions de sécurité de base doivent toujours être observées, en particulier quand le thermomètre est utilisé sur ou à proximité d'enfants et de personnes handicapées.
- ▲ Ce thermomètre n'est pas destiné à remplacer une consultation chez votre médecin.
- ▲ Maintenez l'embout de sonde hors de portée des enfants.
- ▲ La température peut différer entre l'oreille gauche et l'oreille droite. Mesurez toujours sur la même oreille.

Restrictions d'utilisation

Il est cliniquement prouvé que ce thermomètre produit des mesures de température précises. Toutefois, veuillez noter si vous rencontrez les situations suivantes :

- ▲ La précision ne peut pas être garantie pour une personne présentant une déformation dans l'oreille telle que la sonde du thermomètre ne peut pas être insérée correctement dans le conduit auditif.
- ▲ La précision ne peut pas être garantie si le conduit auditif contient du sang ou un bouchon.
- ▲ Mesurez la température dans l'autre oreille si des gouttes ou des médicaments auriculaires ont été placés dans une oreille.
- ▲ Pour les personnes utilisant des bouchons ou des prothèses auditives, retirez l'appareil et attendez 15 minutes avant de prendre la température.

REMARQUE

N'essayez jamais de nettoyer l'intérieur des oreilles. Vous risquez d'endommager le tympan ou les tissus environnants. Retirez l'excès de cire uniquement si vous pouvez l'atteindre avec un chiffon propre. Consultez un médecin si vous soupçonnez la présence d'un excès de cire.

Introduction

Merci d'avoir choisi le thermomètre auriculaire FORA IR20. Cet appareil médical innovant utilise la technologie infrarouge (IR) avancée pour mesurer instantanément la température. Le thermomètre auriculaire FORA IR20 est un thermomètre infrarouge élégant conçu pour votre famille.

Utilisation prévue

Le thermomètre auriculaire FORA IR20 est destiné à la mesure et au suivi intermittents de la température du corps humain à partir du conduit auditif. L'appareil est conçu pour être utilisé par des personnes de tous âges à leur domicile.

Mode de fonctionnement

Le thermomètre mesure la chaleur infrarouge émise par le tympan et le tissu environnant. Le thermomètre la convertit ensuite en une valeur de température, affichée sur l'écran LCD.

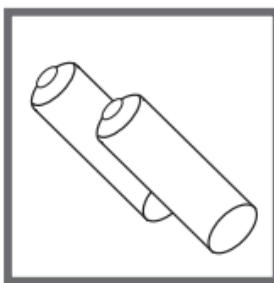
REMARQUE

Le thermomètre n'émet pas de signal infrarouge.

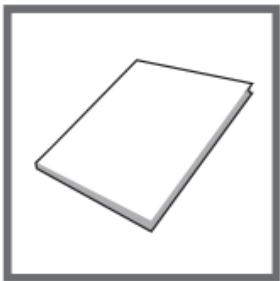
Contenu de l'emballage



Thermomètre
auriculaire FORA IR20



Deux piles AAA
1,5V



Manuel utilisateur



Embout de sonde

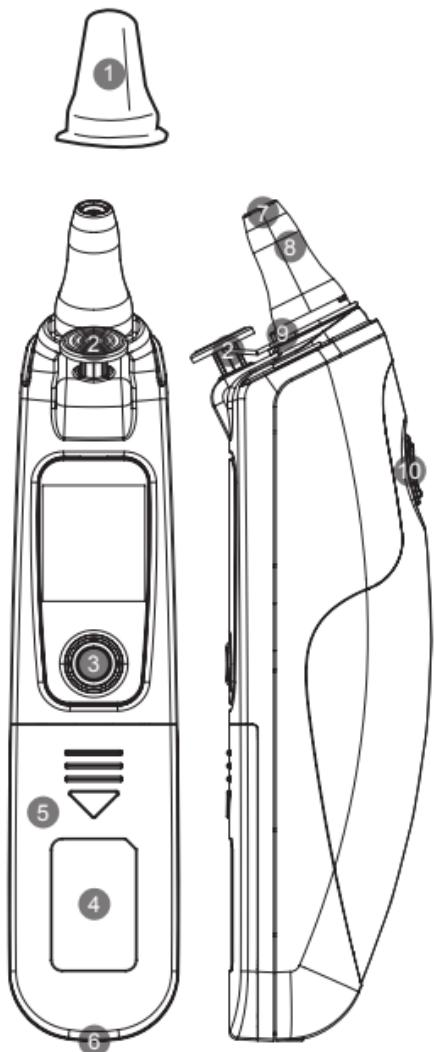


Carte de garantie



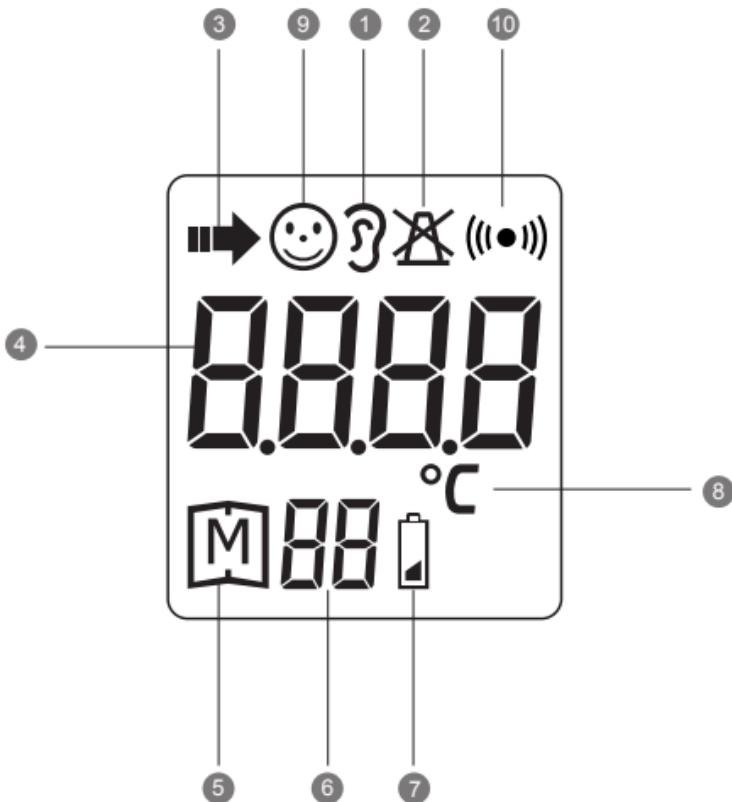
Étui de rangement

Pièces du thermomètre



- ① Embout de sonde
- ② Bouton d'éjection de l'embout de sonde
- ③ Bouton Marche/Mémoire
- ④ Autocollant
- ⑤ Couvercle de la trappe à piles
- ⑥ Port données
- ⑦ Lentille de la sonde
- ⑧ Sonde
- ⑨ DéTECTEUR d'embout de sonde
- ⑩ Bouton de mesure

Écran LCD



- ① Indicateur de température de l'oreille
- ② Avertissement d'absence du couvercle de sonde
- ③ Mesure de la température en cours
- ④ Affichage de la température
- ⑤ Mode mémoire
- ⑥ Numéros d'enregistrement
- ⑦ Indicateur de piles faibles
- ⑧ Unité de température
- ⑨ Indicateur de température du mode mémoire
- ⑩ Symbole de communication

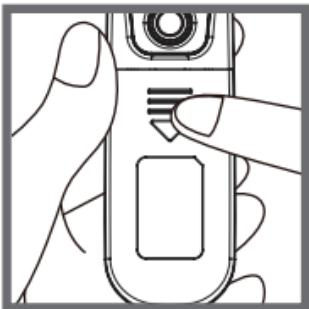
Remplacement des piles

Le thermomètre est livré avec deux piles alcalines AAA 1,5V.

Remplacez-les quand «  » s'affiche. Veuillez suivre ces étapes pour remplacer les piles.

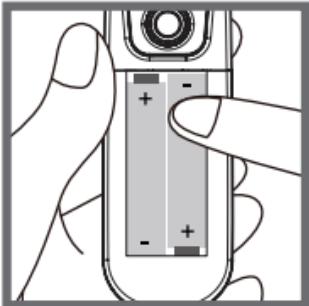
Étape 1

Retirez le couvercle de la trappe à piles.



Étape 2

Insérez les nouvelles piles dans le compartiment à piles et appuyez dessus jusqu'à ce que les piles soient bien insérées.



Étape 3

Remettez le couvercle de la trappe à piles.



REMARQUE

- ▲ Bien que le thermomètre fonctionner quand « » s'affiche, nous recommandons tout de même de changer les piles pour obtenir un résultat précis.
- ▲ Retirez les piles si vous le rangez pendant une longue période.
- ▲ Les piles doivent être maintenues hors de portée des enfants. Si elles sont avalées, consultez immédiatement un médecin.

À propos de la température corporelle normale et de la fièvre

La température corporelle peut varier d'une personne à une autre. Elle varie également selon l'endroit du corps et les différentes heures de la journée. Vous trouverez ci-dessous les plages statistiques normales à différents endroits. Veuillez garder à l'esprit que les températures mesurées à différents endroits, même en même temps, ne doivent pas être comparés directement.

La fièvre indique que la température corporelle est supérieure à la normale. Ce symptôme peut être causé par une infection, trop de vêtements ou une vaccination. Certaines personnes peuvent ne pas avoir de fièvre, même quand elles sont malades. Ceci comprend, mais n'est pas limité aux, bébés de moins de 3 mois, personnes dont le système immunitaire est affaibli, personnes prenant des antibiotiques, des stéroïdes ou des antipyrétiques (aspirine, ibuprofène, acétaminophène), ou personnes avec certaines maladies chroniques. **Veuillez consulter votre médecin si vous vous sentez malade, même si vous n'avez pas de fièvre.**

Tableau 1¹ Plage de température normale selon l'endroit du corps.

Oral	0,6 °C (1 °F) ou plus au-dessus ou en-dessous de 37 °C (98,6 °F)
Rectal/Auriculaire	0,3 °C à 0,6 °C (0,5 °F à 1 °F) supérieure à la température orale
Axillaire (sous les bras)	0,3 °C à 0,6 °C (0,5 °F à 1 °F) inférieure à la température orale

*1. Température corporelle sur WebMD;
site Internet : <http://firstaid.webmd.com/body-temperature> récupéré le 7 Jan 2010.

Utilisation de l'appareil

Remplacement de l'embout de sonde

Étape 1

Vérifiez que l'embout de sonde est propre et neuf.



Étape 2

Fixez le nouvel embout de sonde sur la sonde.

À présent, vous pouvez commencer à mesurer la température de votre oreille.



REMARQUE

- ▲ Si aucun embout de sonde n'est fixé sur la sonde, l'écran LCD affiche «  » jusqu'à ce qu'un nouvel embout de sonde soit bien fixé à la sonde.
- ▲ L'embout de sonde utilisé doit être retiré après chaque mesure et remplacé par un embout de sonde propre et neuf afin d'assurer une mesure précise.
- ▲ Pour une utilisation hygiénique, mettez un nouvel embout de sonde à chaque utilisation et ne touchez pas son extrémité.

Prendre la température auriculaire

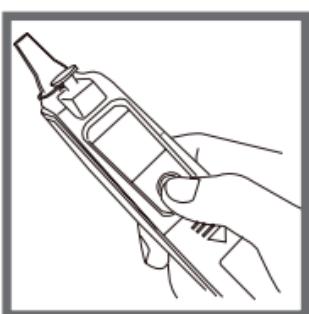
Étape 1

Assurez-vous que l'embout de sonde est bien fixé à la sonde.



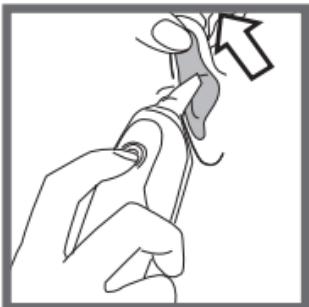
Étape 2

Appuyez puis relâchez le bouton Marche/Mémoire pour allumer le thermomètre.
Une fois prêt, le thermomètre affiche la dernière mesure.



Étape 3

Étirez votre conduit auditif en tirant
votre oreille vers l'arrière et le haut puis
insérez délicatement le thermomètre
dans l'oreille.



Étape 4

Appuyez et relâchez le bouton de mesure.
Ne retirez pas le thermomètre tant qu'il
n'a pas émis un bip sonore.



Étape 5

Lisez le résultat.
«  » s'affiche avec une
valeur de température.



Étape 6

Jetez l'embout de sonde utilisé dans
une poubelle en appuyant sur le bouton
d'éjection de l'embout de sonde.



REMARQUE

Éteignez le thermomètre en appuyant deux fois sur le bouton Marche/
Mémoire. Il s'éteint automatiquement s'il n'est pas utilisé pendant 3
minutes.

Conseils pour prendre la température auriculaire

1. Comme avec les autres thermomètres, vous pourrez observer de légères variations lors de mesures consécutives.
Il est recommandé d'effectuer 3 mesures de température et de retenir la valeur la plus élevée dans les situations suivantes :
 - ▲ Bébés de moins de 3 mois.
 - ▲ Enfants de moins de 3 ans au système immunitaire affaibli et pour lesquels la présence/absence de fièvre est cruciale.
 - ▲ Quand vous apprenez à utiliser le thermomètre.
2. Ne prenez pas de mesure quand vous mangez et/ou parlez. Attendez 30 minutes après l'une des situations suivantes avant d'effectuer une mesure :
 - ▲ Quand votre oreille est couverte.
 - ▲ Après avoir fait de l'exercice, de la natation ou avoir pris un bain. En cas d'exposition à une température extrême.
3. Pour prendre des mesures précises, l'oreille doit être exempte d'accumulations d'excès de cire.

Rappel de la mémoire

Votre thermomètre enregistre les 10 dernières mesures dans la mémoire.

Étape 1

Assurez-vous que le thermomètre est ÉTEINT avant de rappeler cette mémoire.



Étape 2

Appuyez sur le bouton Marche/Mémoire pour allumer le thermomètre.



Étape 3

Appuyez sur le bouton Marche/Mémoire pendant 3 secondes pour entrer dans le mode mémoire.

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton Marche/Mémoire, un résultat s'affiche dans l'ordre des dates (dernier résultat affiché en premier), avec « **M** » et un numéro (de 1 à 10).



Si la mémoire est pleine, le résultat le plus ancien est supprimé et remplacé par le plus récent. Quand le dernier enregistrement est affiché sur l'écran LCD, appuyez à nouveau sur le bouton

Marche/Mémoire pour revenir au premier enregistrement.

Étape 4

Quittez la mémoire.

Appuyez sur le bouton Mesure, l'écran LCD affiche alors les derniers résultats avec «  » clignotant. Puis appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Mémoire, l'écran LCD affiche alors « ARRÊT » pour quitter la mémoire.

REMARQUE

Quand vous utilisez le thermomètre pour la première fois, le premier résultat en mémoire affiche 0,0 °C. Cela indique qu'il n'y a pas de résultats de mesure dans la mémoire.

Affichage des résultats sur un ordinateur

Les résultats en mémoire peuvent être transmis à un ordinateur par un câble ou une connexion sans fil pour FORA IR20c, FORA IR20z et FORA IR20b respectivement. Les accessoires nécessaires pour activer cette fonction sont :

- ▲ Logiciel Health Care Software System : un logiciel à télécharger sur le site de ForaCare (www.foracare.ch)
- ▲ Câble d'interface : accessoire optionnel pour FORA IR20c.
- ▲ Passerelle ZigBee : un accessoire optionnel pour FORA IR20z.
- ▲ Adaptateur Bluetooth : un accessoire optionnel pour FORA IR20b.

Veuillez contacter votre service clients local pour les accessoires décrits ci-dessus.

Transmission de données par câble (FORA IR20c)

Étape 1 Installez le logiciel

Installez le logiciel Health Care System Software sur votre ordinateur en suivant les instructions fournies sur le site Internet de ForaCare.

Étape 2 Connectez-vous à l'ordinateur

Branchez le câble d'interface sur un port série à l'arrière de votre ordinateur. Avec le thermomètre éteint, branchez le câble d'interface sur le port données situé en bas du thermomètre. « PCL » s'affiche alors à l'écran, indiquant que le thermomètre est prêt à transmettre des données.

Étape 3 Transmettez les données

Suivez les instructions fournies dans le logiciel pour transmettre les données. Les résultats transmis comprennent la date et l'heure. Retirez le câble, le thermomètre s'éteint alors automatiquement.

Transmission de données par le module Passerelle ZigBee (FORA IR20z)

Étape 1 Installez la Passerelle ZigBee et allumez l'appareil.

(Veuillez contacter votre agent pour configurer l'appareil.)

Étape 2 Transmettez les données.

Après avoir terminé la mesure, vos résultats seront transmis automatiquement, le symbole de communication du thermomètre clignote alors et vous entendrez deux bips provenant de la passerelle. Cela signifie que votre résultat a bien été transmis au serveur. Le thermomètre s'éteint sans appuyer sur un bouton pendant 1 minute.

Transmission de données par l'adaptateur Bluetooth (FORA IR20b)

Étape 1

Installez le logiciel Health Care System Software sur votre ordinateur en suivant les instructions fournies sur le site Internet de ForaCare.

Étape 2

Installez le logiciel de l'adaptateur Bluetooth.

Étape 3

Réinitialisez le thermomètre FORA IR20b.

Étape 4

Couplez le thermomètre FORA IR20b à votre ordinateur.

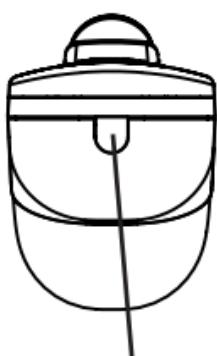
Selectionnez le code appareil du thermomètre FORA IR20b : « FORA-Device » et saisissez le code d'accès Bluetooth (PIN) : 111111 pour le couplage.

Étape 5

Connectez le service Port Série Bluetooth :

Faites un clic droit sur l'icône « FORA-Device » puis sélectionnez « Connecter » et « Service Port Série Bluetooth » pour cette connexion. Les résultats sont transmis automatiquement sur votre ordinateur une fois que vous avez fini de prendre la température. Pendant ce temps, le symbole communication du thermomètre clignote.

Si vous utilisez l'adaptateur Bluetooth fourni par ForaCare Suisse AG, veuillez suivre le guide d'installation « Bluetooth Easy Card » présent dans l'emballage.



Indicateur Bluetooth	Description
Clignote rapidement	L'appareil de mesure recherche le signal du périphérique Bluetooth.
Clignote lentement	L'appareil de mesure est en cours de couplage avec le périphérique Bluetooth.
Allumé fixe	L'appareil de mesure transmet les données une fois que la connexion est établie.

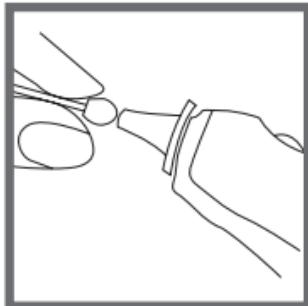
Indicateur Bluetooth

REMARQUE

- ▲ Pendant que le thermomètre est connecté à l'ordinateur ou au serveur, il ne peut pas effectuer une mesure.
- ▲ Si le périphérique Passerelle ZigBee fonctionne normalement, l'indicateur lumineux de l'appareil est vert. Si l'indicateur lumineux est rouge, veuillez contacter votre agent pour obtenir une assistance.
- ▲ Si la passerelle émet un long « bip », cela signifie qu'une erreur s'est produite, veuillez essayer à nouveau la connexion. Si le problème persiste, veuillez contacter votre agent pour obtenir une assistance.
- ▲ Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur Bluetooth fourni par Fora-Care Suisse AG.

Entretien et nettoyage

- ▲ Si vous souhaitez nettoyer la lentille de la sonde, essuyez-la délicatement avec un coton tige imbibé d'alcool à 70 % ou un chiffon doux imbibé d'alcool à 70 %. Ne mettez pas un nouvel embout de sonde dans les 30 minutes.



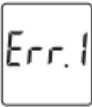
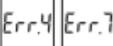
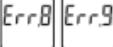
- ▲ La sonde n'est pas étanche. Veuillez l'essuyer avec un chiffon propre et sec ou imbibé d'alcool à 70 %.
- ▲ Le corps du thermomètre n'est pas étanche. Ne mettez jamais le thermomètre sous un robinet et ne le plongez pas dans l'eau. Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyer. N'utilisez pas des nettoyants abrasifs.
- ▲ Rangez le thermomètre dans un endroit frais et sec. À l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil.

Indicateur de fièvre

Lorsque la mesure est égale ou supérieure à 38 °C (100.4 °F), le rétro-éclairage rouge s'affiche avec le résultat. Le rétro-éclairage rouge reste allumé pendant 3 secondes puis s'éteint.

Dépannage

Le tableau ci-dessous décrit les problèmes que vous pouvez rencontrer. Tous les messages d'erreur ci-dessous sont affichés avec un rétro-éclairage orange. Veuillez consulter la section « Que faire » pour résoudre les problèmes. Si le problème persiste, veuillez contacter votre revendeur local pour obtenir une assistance.

Message	Signification	Que faire
	La température ambiante est inférieure à 10 °C.	Placez le thermomètre dans une plage de température de fonctionnement de 10 °C à 40 °C (de 50 °F à 104 °F).
	La température ambiante est supérieure à 40 °C.	Placez le thermomètre dans une plage de température de fonctionnement de 10 °C à 40 °C (de 50 °F à 104 °F).
 	Vous n'utilisez pas un embout de sonde lorsque vous mesurez la température auriculaire.	Veuillez mettre à nouveau un embout de sonde sur la sonde.
   	Problème avec le thermomètre.	Consultez les instructions et redémarrez la procédure de mesure. Si les étapes ci-dessus ne fonctionnent pas. Veuillez contacter votre revendeur.
	Les piles sont faibles et «  » s'affiche sur l'écran LCD.	Veuillez remplacer les piles dès que possible.
	S'affiche quand les piles ne peuvent pas fournir une puissance suffisante pour une mesure.	Veuillez remplacer les piles.
 	La mesure de la température est en dehors de la plage de température affichée : (plage de température auriculaire de 32 °C à 43 °C)	Veuillez suivre ce manuel pour refaire une mesure.

Spécifications

Dimensions	160,5 mm (L) x 45,9 mm (H) x 32,5 mm (D)
Poids	98,33 g (comprenant 2 piles 1,5V AAA)
Piles	2 piles alcalines 1,5V AAA
Sortie externe	UART (USB et RS232) / ZigBee / Blue-tooth
Plage de température affichée	32°C à 43°C (89,6 °F à 109,4 °F)
Résolution de l'écran	0,1 °C
Précision	Répond aux exigences de précision spécifiées dans la norme ASTM E1965-98 ▲ ±0,2 °C (±0,4 °F) pour la plage de 36,0 °C à 39,0 °C (96,8 °F à 102,2 °F) ▲ ±0,3 °C (±0,5 °F) de 34,0 °C à 35,9 °C (93,2 °F à 96,6 °F) et de 39,1 °C à 42,2 °C (102,4 °F à 108,0 °F)
Unité de température	°C
Plage de température de fonctionnement	10°C à 40°C (50 °F à 104 °F)
Humidité de fonctionnement	95 % HR ou moins
Plage de température de stockage	-20°C à 60°C (-4 °F à 140 °F)
Humidité de stockage	95 % HR ou moins
Capacité de la mémoire	10 mesures

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Informations symboles

Symbol	Référence
	Consulter les instructions d'utilisation
	Fabricant
SN	Numéro de série
	Attention, consultez les documents d'accompagnement
	Équipement de type BF
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
CE 0459	Marquage CE

Garantie

- ▲ ForaCare Suisse AG (« ForaCare ») garantit que ce produit est exempt de défauts de matériaux et de fabrication pour une période de **DEUX ans** suivant la date d'achat.
- ▲ Pendant la période de garantie, si ce produit s'avère défectueux, vous pouvez le renvoyer avec la facture d'achat et le certificat de garantie au service clientèle de ForaCare pendant les heures normales de bureau pour demander le service de garantie. Nous réparons ou remplaçons alors les pièces défectueuses ou échangeons le produit complet, à notre choix, sans frais pour le propriétaire initial. Après la réparation, le remplacement ou l'échange, le produit sera toujours garanti à partir de la date d'achat.
- ▲ Cette garantie est uniquement valable si le certificat de garantie et la carte d'enregistrement de garantie sont dûment complétés avec la date d'achat, le numéro de série et le cachet du revendeur, et si la carte d'enregistrement de garantie a été envoyée au distributeur local au plus tard 14 jours à compter de la date d'achat.
- ▲ Cette garantie est nulle si le produit a été réparé ou entretenu par une personne non autorisée. Cette garantie ne couvre pas les défauts causés par une mauvaise utilisation, un accident, une altération, un mauvais entretien, un incendie ou tout autre acte échappant au contrôle humain.
- ▲ Sauf comme indiqué dans les paragraphes ci-dessus, ForaCare décline toute autre garantie, implicite ou explicite, dont les garanties de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier dans le cadre de l'utilisation de ce produit. ForaCare ne saurait être tenu responsable des dommages directs, indirects ou accessoires découlant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser le produit.

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

LEGGERE PRIMA DELL'USO

Attenersi alle seguenti precauzioni di base per la sicurezza.

1. È necessaria la supervisione quando il termometro viene utilizzato da, su o accanto a bambini, disabili o invalidi.
2. Utilizzare il termometro solo per gli usi descritti nel presente manuale.
3. Non usare il termometro in caso di funzionamento anomalo o se danneggiato.
4. Non usare accessori non forniti o consigliati dal costruttore.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO

Indice

- 98 Precauzioni e avvertenze
- 99 Limitazioni per l'uso
- 100 Introduzione
- 102 Contenuto della confezione
- 103 Parti del termometro
- 104 Schermo LCD
- 106 Sostituzione della batteria
- 108 Informazioni sulla temperatura corporea
normale e la febbre

- 109 Uso del dispositivo
 - 109 Sostituzione del copri sonda
 - 110 Misurazione della temperatura auricolare
- 112 Suggerimenti su come misurare la temperatura auricolare
- 113 Richiamare la memoria
- 115 Visualizzazione dei risultati su un personal computer
- 119 Cura e pulizia
- 119 Indicatore febbre
- 120 Risoluzione dei problemi
- 121 Specifiche
- 122 Informazioni su simboli
- 123 Garanzia

Precauzioni e avvertenze

- ▲ Come con qualsiasi altro termometro, per ottenere una lettura precisa della temperatura è importante utilizzare una tecnica corretta. ***Leggere completamente e con attenzione il presente manuale prima dell'uso.***
- ▲ Riporre sempre il termometro in un luogo fresco e asciutto: temperatura compresa tra -20°C e 60°C (-4°F e 140°F), umidità relativa inferiore al 95%. ***Evitare la luce diretta del sole.***
- ▲ ***Non far cadere*** il termometro dall'alto o colpirlo con oggetti duri.
- ▲ Utilizzare esclusivamente il copri sonda per il termometro auricolare infrarossi FORA IR20.
- ▲ Per garantire le necessarie condizioni igieniche, non usare copri sonda usati. Un copri sonda danneggiato può causare errori nella lettura.
- ▲ Non smontare il termometro.
- ▲ Attenersi sempre alle precauzioni di base per la sicurezza, in particolare quando il termometro viene utilizzato su o accanto a bambini o persone disabili.
- ▲ Il termometro non deve essere usato in sostituzione del consulto di un medico.
- ▲ Tenere il copri sonda fuori dalla portata dei bambini.
- ▲ La temperatura dell'orecchio destro e sinistro può essere diversa. Eseguire la misurazione sempre nello stesso orecchio.

Limitazioni per l'uso

È clinicamente dimostrato che il termometro offre misurazioni precise della temperatura. Tuttavia, prestare attenzione nelle seguenti situazioni:

- ▲ La precisione della lettura non può essere garantita in caso di persone che presentano deformità nell'orecchio tali da impedire il corretto posizionamento della sonda del termometro nel canale uditivo.
- ▲ La precisione della lettura non può essere garantita in caso di sangue o drenaggio all'interno del canale uditivo.
- ▲ Misurare la temperatura dall'altro orecchio nel caso di utilizzo di collirio o medicazioni per l'orecchio.
- ▲ Per persone che utilizzano tappi per le orecchie o apparecchi acustici, rimuovere il dispositivo e attendere 15 minuti prima di misurare la temperatura.

NOTA

Non tentare di pulire mai l'interno delle orecchie. Si potrebbe danneggiare accidentalmente il timpano o i tessuti circostanti. Rimuovere il cerume in eccesso solo quando può essere raggiunto con un panno pulito Consultare il medico in caso di presenza di eccessivo cerume.

Introduzione

Grazie per aver scelto il termometro auricolare FORA IR20. Questo dispositivo medicinale innovativo sfrutta la tecnologia infrarossi (IR) avanzata per misurare in modo immediato la temperatura; il termometro auricolare FORA IR20 è un termometro infrarossi dal design elegante studiato per tutta la famiglia.

Uso consigliato

Il termometro auricolare FORA IR20 deve essere utilizzato per la misurazione intermittente e il monitoraggio della temperatura del corpo umano tramite il canale uditivo. Il dispositivo può essere utilizzato da persone di tutte le età a casa.

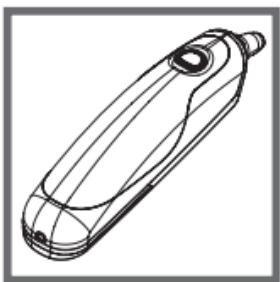
Come funziona

Il termometro misura il calore infrarossi generato dal timpano e dai tessuti circostanti. Il calore viene quindi convertito dal termometro in un valore di temperatura e mostrato su display LCD.

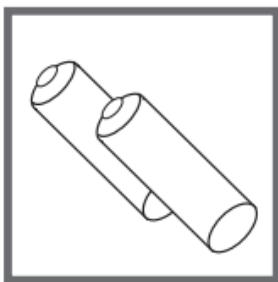
NOTA

Il termometro non emette alcun segnale infrarossi.

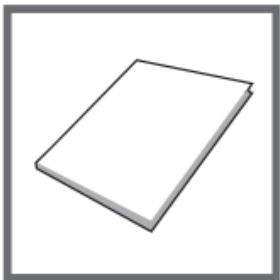
Contenuto della confezione



Termometro
auricolare FORA IR20



Due batterie AAA
da 1.5V



Manuale utente



Copri sonda

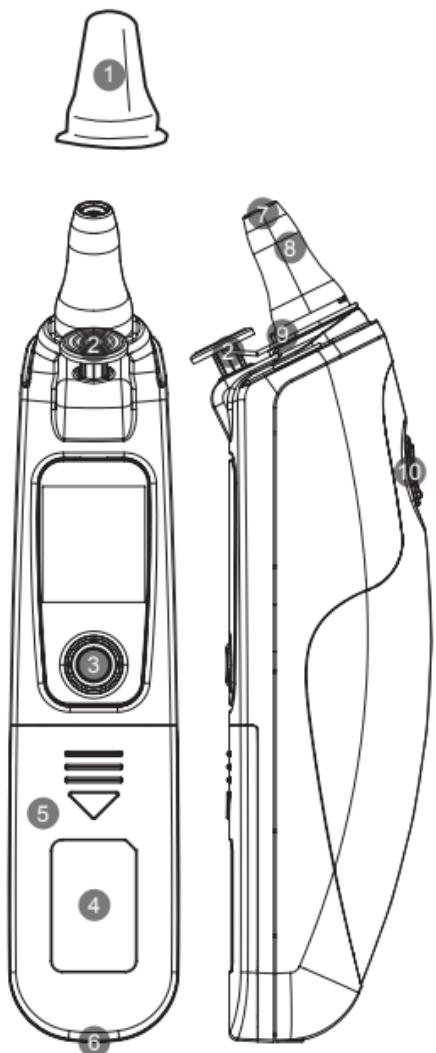


Garanzia



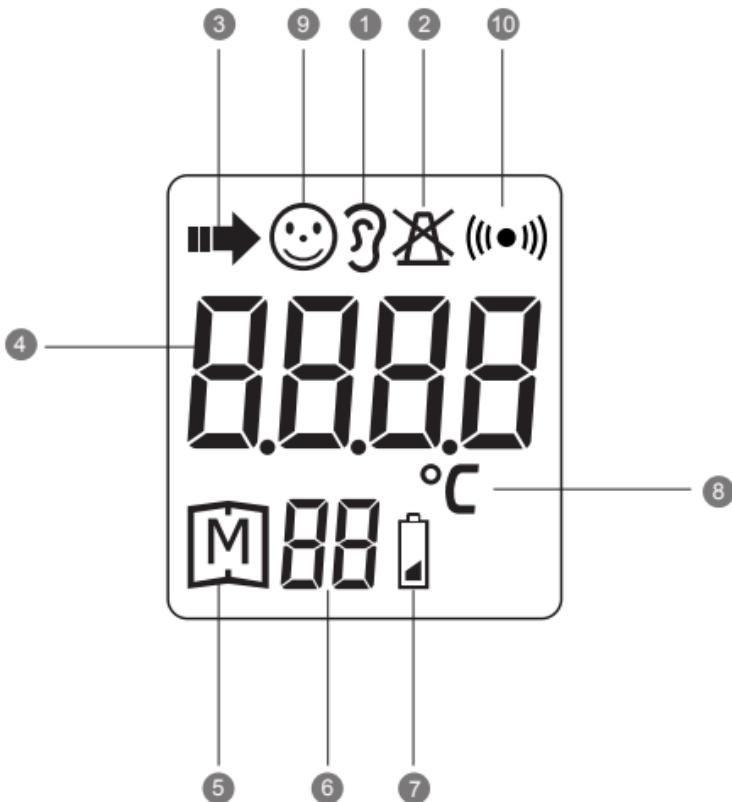
Custodia

Parti del termometro



- ① Copri sonda
- ② Pulsante di espulsione del copri sonda
- ③ Pulsante On/Memoria
- ④ Etichetta
- ⑤ Coperchio batteria
- ⑥ Porta dati
- ⑦ Lente sonda
- ⑧ Sonda
- ⑨ Rilevatore copri sonda
- ⑩ Pulsante scansione

Schermo LCD



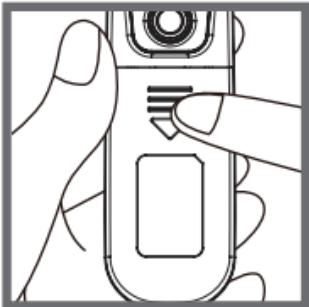
- ① Indicatore temperatura auricolare
- ② Avviso copri sonda assente
- ③ Scansione temperatura in corso
- ④ Display temperatura
- ⑤ Modalità memoria
- ⑥ Numero registrazioni
- ⑦ Indicatore batteria scarica
- ⑧ Unità temperatura
- ⑨ Indicatore temperatura per la modalità memoria
- ⑩ Simbolo di comunicazione

Sostituzione della batteria

Il termometro è dotato di due batterie alcaline AAA da 1.5V. Sostituirle quando viene visualizzato “”. Seguire le procedure per inserire batterie nuove.

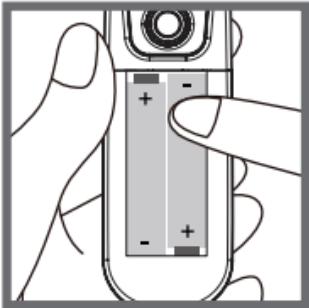
Passaggio 1

Rimuovere il coperchio della batteria.



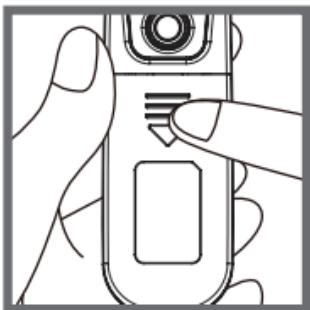
Passaggio 2

Posizionare la nuova batteria nell'alloggiamento e premerla fino a bloccarla in posizione.



Passaggio 3

Riposizionare il coperchio della batteria.



NOTA

- ▲ Sebbene il termometro continui a funzionare quando viene visualizzato “”, si consiglia di sostituire la batteria per risultati più precisi.
- ▲ Rimuovere la batteria se non utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- ▲ Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini. Se ingerita, contattare subito un dottore.

Informazioni sulla temperatura corporea normale e la febbre

La temperatura corporea può variare da una persona all'altra. Varia inoltre in relazione alla posizione del corpo e alle diverse ore del giorno. Di seguito è mostrata una statistica delle variazioni di temperatura normali in diversi siti. Ricordare che le temperature misurate in diversi siti, anche allo stesso orario, non devono essere confrontate direttamente.

La febbre indica che la temperatura corporea è più alta del normale. Questo sintomo può essere causato da infezioni, eccessiva medicazione o vaccinazione. Alcune persone possono non presentare febbre, anche quando sono malate. Tra queste ci sono, ma non solo, bambini di età inferiore ai 3 mesi di età, persone con sistema immunitario compromesso, persone che assumono antibiotici, steroidi o antipiretici (aspirina, ibuprofene, paracetamolo) o persone con alcune malattie croniche. **Consultare il medico in caso di malessere senza febbre.**

Tabella 1¹ Variazione di temperatura normale delle parti del corpo

Cavo orale	0,6°C (1°F) o più sopra o sotto i 37°C (98,6°F)
Retto/orecchio	da 0,3°C a 0,6°C (da 0,5°F a 1°F) superiore alla temperatura orale
Ascella	da 0,3°C a 0,6°C (da 0,5°F a 1°F) inferiore alla temperatura orale

*1. Temperatura corporea su WebMD;
sito web: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature> al 7 gennaio 2010.

Uso del dispositivo

Sostituzione del copri sonda

Passaggio 1

Verificare che il copri sonda sia nuovo e pulito.



Passaggio 2

Sistemare il nuovo copri sonda sulla sonda.

Ora, è possibile avviare il test della temperatura auricolare.



NOTA

- ▲ Se il copri sonda non viene inserito sulla sonda, il display LCD mostra “” fino a quando il copri sonda non viene sistemato correttamente sulla sonda.
- ▲ Il copri sonda usato deve essere rimosso dopo ciascuna misurazione e sostituito con un copri sonda nuovo e pulito per garantire letture precise.
- ▲ Per motivi igienici, inserire un nuovo copri sonda ad ogni utilizzo e non toccarne la punta.

Misurazione della temperatura auricolare

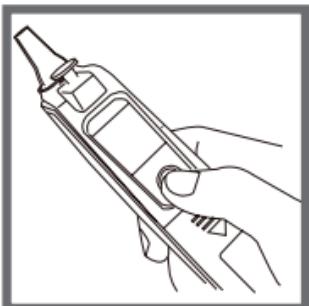
Passaggio 1

Assicurarsi che il copri sonda sia ben collegato alla sonda.



Passaggio 2

Premere e rilasciare il pulsante On/Memoria per accendere il termometro. Una volta pronto, il termometro visualizza l'ultima misurazione.



Passaggio 3

Allargare il canale uditivo tirando l'orecchio indietro e verso l'alto e inserire delicatamente il termometro nell'orecchio.



Passaggio 4

Premere e rilasciare il pulsante Scansione.

Non rimuovere il termometro fino a quando non viene emesso un segnale acustico.



Passaggio 5

Leggere il risultato.

“” viene visualizzato insieme al valore della temperatura.



Passaggio 6

Gettare il copri sonda usato nel cestino premendo il pulsante di espulsione del copri sonda.



NOTA

Spegnere il termometro premendo due volte il pulsante On/Memoria. Il termometro si spegne automaticamente se lasciato in attivo per 3 minuti.

Suggerimenti su come misurare la temperatura auricolare

1. Come con gli altri termometri, possono essere presenti leggere variazioni tra le misurazioni consecutive. ***Si consiglia di eseguire 3 letture della temperatura e usare la più alta nelle seguenti situazioni:***
 - ▲ Bambini di età inferiore a 3 mesi.
 - ▲ Bambini di età inferiore a 3 anni e con sistema immunitario compromesso in cui la presenza/assenza di febbre alta è cruciale.
 - ▲ Quando si sta imparando a usare il termometro.
2. Non eseguire la misurazione durante i pasti e/o mentre si parla. Attendere 30 minuti dopo una delle seguenti situazioni prima di eseguire la misurazione:
 - ▲ Quando l'orecchio è coperto.
 - ▲ Dopo esercizi, piscina o un bagno. Quando esposti a temperature elevate.
3. Per una lettura più precisa, l'orecchio deve essere libero da cerume eccessivo.

Richiamare la memoria

Il termometro archivia 10 letture recenti nella memoria.

Passaggio 1

Assicurarsi che il termometro sia spento prima di richiamare la memoria.



Passaggio 2

Premere il pulsante On/Memoria per accendere il termometro.



Passaggio 3

Premere il pulsante On/Memoria per 3 secondi per accedere alla modalità memoria.

Ad ogni pressione del pulsante On/Memoria viene visualizzato un risultato in base alla data (ultimo risultato per primo) insieme con "M" e un numero (da 1 a 10).

Quando la memoria è piena, il risultato meno recente viene eliminato all'aggiungerne uno nuovo. Quando sull'LCD viene visualizzata l'ultima registrazione, premere nuovamente il pulsante On/Memoria per tornare alla prima registrazione.



Passaggio 4

Uscire dalla memoria.

Premere il pulsante Scansione affinché il display LCD visualizzi i risultati più recenti con "►" lampeggiante. Quindi premere nuovamente il pulsante On/Memoria e il display LCD mostrerà "OFF" per uscire dalla memoria.

NOTA

Quando si utilizza il termometro per la prima volta, il primo risultato in memoria visualizzato è 0,0°C. Indica che in memoria non sono presenti risultati recenti.

Visualizzazione dei risultati su un personal computer

I risultati nella memoria possono essere trasmessi a un personal computer tramite una connessione cablata o wireless rispettivamente per FORA IR20c, FORA IR20z e FORA IR20b. Gli accessori necessari per attivare la funzione sono:

- ▲ Health Care Software System: un software che può essere scaricato dal sito web ForaCare (www.foracare.ch)
- ▲ Cavo di interfaccia: un accessorio opzionale per FORA IR20c.
- ▲ ZigBee Gateway: un accessorio opzionale per FORA IR20z.
- ▲ Adattatore Bluetooth: un accessorio opzionale per FORA IR20b.

Contattare il servizio clienti locale per gli accessori descritti in precedenza.

Trasmissione dei dati tramite cavo (FORA IR20c)

Passaggio 1 Installare il software

Installare Health Care System Software sul computer seguendo le istruzioni fornite sul sito web ForaCare.

Passaggio 2 Collegare il personal computer

Collegare il cavo di interfaccia a una porta seriale sul retro del computer. Con il termometro spento, collegare il cavo di interfaccia alla porta dati nella parte inferiore del termometro. Sullo schermo viene visualizzato "PCL" per indicare che il termometro è pronto per la trasmissione dei dati.

Passaggio 3 Trasmettere i dati

Seguire le istruzioni fornite con il software per trasmettere i dati. I risultati trasmessi includono data e ora. Rimuovere il cavo, il termometro si spegne automaticamente.

Trasmissione dei dati tramite il modulo ZigBee Gateway (FORA IR20z)

Passaggio 1 Installare ZigBee Gateway e accendere il dispositivo.

(Per la configurazione del dispositivo contattare un agente.)

Passaggio 2 Trasmettere i dati.

Terminata la misurazione, i risultati vengono trasmessi automaticamente; sul termometro lampeggia il simbolo della comunicazione e vengono emessi due segnali acustici dal Gateway. Questo significa che i risultati sono stati trasmessi correttamente al server. Il termometro si spegne se non vengono premuti tasti per 1 minuto.

Trasmissione dei dati tramite adattatore Bluetooth (FORA IR20b)

Passaggio 1

Installare Health Care System Software sul computer seguendo le istruzioni fornite sul sito web ForaCare.

Passaggio 2

Installare Bluetooth Adapter Software.

Passaggio 3

Resetare il termometro FORA IR20b.

Passaggio 4

Associare il termometro FORA IR20b con il computer.

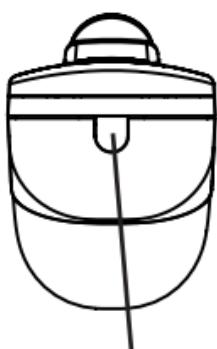
Selezionare il codice dispositivo del termometro FORA IR20b: "FORA-Device" e digitare la password del Bluetooth (PIN): 111111 per l'associazione.

Passaggio 5

Collegare il servizio porta seriale Bluetooth:

Fare clic con il tasto destro sull'icona "FORA-Device" e selezionare "connetti" e "Servizio porta seriale Bluetooth" per la connessione. I risultati saranno trasmessi automaticamente al computer una volta misurata la temperatura. Nel frattempo, sul termometro lampeggia il simbolo della comunicazione.

Se si sta utilizzando l'adattatore Bluetooth fornito da ForaCare Suisse AG, seguire la guida per l'installazione "Bluetooth Easy Card" all'interno della confezione.



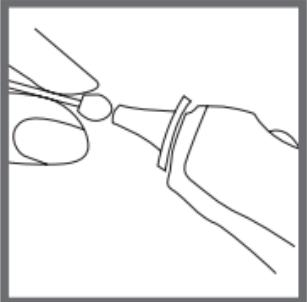
Indicatore Bluetooth

Indicatore Bluetooth	Descrizione
Lampeggio veloce	Il termometro sta cercando il segnale del dispositivo Bluetooth.
Lampeggio lento	Il termometro sta eseguendo l'associazione con il dispositivo Bluetttoh.
Acceso fisso	Il termometro sta trasmettendo i dati, la connessione è completa.

NOTA

- ▲ Quando il termometro è collegato al PC o al server, non è possibile eseguire il test.
- ▲ Quando il dispositivo ZigBee Gateway è normale, l'indicatore sul dispositivo è di colore verde. Se l'indicatore è di colore rosso, contattare l'agente per ricevere assistenza.
- ▲ Se il gateway emette un lungo “segnale acustico”, allora è presente un errore, provare nuovamente a eseguire la connessione. Se il problema persiste, contattare l'agente per ricevere assistenza.
- ▲ Si consiglia di usare l'adattatore Bluetooth fornito da ForaCare Suisse AG.

Cura e pulizia

- ▲ Per pulire la lente della sonda, usare uno strofinaccio con alcool al 70% o un panno soffice inumidito con alcool al 70%. Non posizionare un nuovo copri sonda nei 30 minuti successivi.
- ▲ La sonda non è resistente all'acqua. Pulire con un panno pulito asciutto o inumidito con alcool al 70%.
- ▲ Il corpo del termometro non è resistente all'acqua. Non posizionare il termometro sotto a un rubinetto o immergerlo in acqua. Usare un panno soffice e asciutto per la pulizia. Non usare solventi abrasivi.
- ▲ Riporre il termometro in un luogo fresco e asciutto: Senza polvere e lontano dalla luce diretta del sole.

Indicatore febbre

Quando la misurazione è uguale o superiore a 38°C (100,4°F), il risultato viene visualizzato con uno sfondo rosso. Lo sfondo rosso resta per 3 secondi, poi si spegne.

Risoluzione dei problemi

La tabella di seguito mostra i problemi che si possono verificare. Tutti i messaggi di seguito vengono visualizzati con uno sfondo arancione. Per risolvere i problemi, consultare "cosa fare". Se il problema persiste, contattare il rivenditore locale per ricevere assistenza.

Messaggio	Cosa indica	Cosa fare
	Temperatura della stanza inferiore a 10°C.	Usare il termometro con una temperatura di funzionamento compresa tra 10°C e 40°C (50°F e 104°F).
	Temperatura della stanza superiore a 40°C.	Usare il termometro con una temperatura di funzionamento compresa tra 10°C e 40°C (50°F e 104°F).
	Il copri sonda non è presente durante la misurazione della temperatura auricolare.	Posizionare il copri sonda sulla sonda.
 	Problema con il termometro.	Rivedere le istruzioni e riavviare la procedura di misurazione. Se i passaggi precedenti non funzionano contattare il rivenditore.
	La batteria è scarica e sul display LCD viene visualizzato "J".	Sostituire le batterie appena possibile.
	Viene visualizzato quanto le batterie non sono abbastanza cariche per eseguire un test.	Inserire batterie nuove.
	La misurazione della temperatura non riesce se non compresa nell'intervallo di temperatura visualizzato: (variazione di temperatura auricolare da 32°C a 43°C)	Seguire il manuale per eseguire nuovamente la lettura.

Specifiche

Dimensioni	160,5mm(A) x 45,9mm(L) x 32,5mm(P)
Peso	98,33g (inклuse due batteria AAA da x1.5V)
Batteria	2 batterie alcaline AAA da 1.5V
Uscita esterna	UART (USB& RS232) /ZigBee /Bluetooth
Intervallo di temperatura visualizzato	da 32°C a 43°C (da 89,6°F a 109,4°F)
Risoluzione schermo	0,1°C
Precisione	Soddisfa i requisiti di precisione specificati in ASTM E1965-98 ▲ ±0,2°C (±0,4°F) per la variazione da 36,0°C a 39,0°C (da 96,8°F a 102,2°F) ▲ ±0,3°C (±0,5°F) da 34,0°C a 35,9°C (da 93,2°F a 96,6°F) e da 39,1°C a 42,2°C (da 102,4°F a 108,0°F)
Unità temperatura	°C
Intervallo di temperatura operativa	da 10°C a 40°C (da 50°F e 104°F)
Umidità operativa	95% RH o meno
Intervallo di temperatura di conservazione	da -20°C a 60°C (da -4°F a 140°F)
Umidità di conservazione	95% RH o meno
Capacità memoria	10 misurazioni

Le specifiche possono essere cambiate senza preavviso.

Informazioni su simboli

Simbolo	Riferimento
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Costruttore
SN	Numero di serie
	Attenzione, consultare la documentazione fornita
	Apparecchiatura di tipo BF
	Non usare se la confezione è danneggiata
	Marchio CE

Garanzia

- ▲ ForaCare Suisse AG ("ForeCare") garantisce che il prodotto è senza difetti nella lavorazione e nei materiali per un periodo di **DUE anni** dalla data di acquisto.
- ▲ Durante il periodo di garanzia, se il prodotto presenta dei difetti, può essere portato insieme con la ricevuta di acquisto e la garanzia all'ufficio di ForaCare durante il normale orario di lavoro per il servizio di garanzia. Le parti difettose saranno riparate o sostituite o cambiato l'intero prodotto, se ritenuto necessario, senza alcun costo da parte del proprietario. A seguito di tale riparazione, sostituzione o scambio, il prodotto sarà garantito dalla data di acquisto.
- ▲ La presente garanzia ha validità solo se la Garanzia e la Scheda di registrazione della garanzia sono adeguatamente compilate con data di acquisto, numero di serie e timbro del rivenditore e se la Scheda di registrazione della garanzia viene inviata al distributore locale non oltre 14 giorni dopo la data di acquisto.
- ▲ La presente garanzia viene invalidata nel caso il prodotto venga riparato da personale non autorizzato. La presente garanzia non copre i difetti causati dal cattivo utilizzo, abuso, incidenti, manomissione, scarsa manutenzione, fuoco o altre azioni di natura umana.
- ▲ Ad eccezione di quanto dichiarato nei paragrafi precedenti, ForaCare esclude qualsiasi altra garanzia, implicita o esplicita, ivi comprese le garanzie di commerciabilità, di idoneità per uno scopo particolare per quanto riguarda l'uso di questo prodotto. ForaCare non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno diretto, consequenziale o incidentale derivante dall'uso o dall'impossibilità di utilizzare il prodotto.

Español

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

LEA ESTA INFORMACIÓN ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

Siempre se deben tener en cuenta las siguientes precauciones de seguridad básicas.

1. Es necesario supervisar el termómetro cuando sea utilizado por, en o cerca de menores de edad, personas discapacitadas o minusválidos.
2. Utilice el termómetro solamente para el uso indicado descrito en este manual.
3. No utilice el termómetro si no funciona correctamente o ha sufrido cualquier daño.
4. No utilice accesorios no suministrados o recomendados por el fabricante.

***MANTENGA ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR
SEGURO***

Índice de contenidos

- 128 Precauciones y advertencias
- 129 Restricciones de uso
- 130 Introducción
- 132 Contenido del paquete
- 133 Partes del termómetro
- 134 Pantalla LCD
- 136 Cambiar las pilas
- 138 Información acerca de la temperatura normal
del cuerpo y de la fiebre

- 139 Utilizar el dispositivo
 - 139 Cambiar la tapa de la sonda
 - 140 Tomar la temperatura del oído
- 142 Sugerencias para tomar la temperatura del oído
- 143 Recuperar la memoria
- 145 Visualización de resultados en un equipo personal
- 149 Limpieza y mantenimiento
- 149 Indicador de fiebre
- 150 Solucionar problemas
- 151 Especificaciones
- 152 Información sobre los símbolos
- 153 Garantía

Precauciones y advertencias

- ▲ Al igual que ocurre con cualquier termómetro, una técnica adecuada es crucial para obtener lecturas de temperatura precisas. **Lea atenta y completamente este manual antes de usar el producto.**
- ▲ Almacene el termómetro en un lugar frío y seco: la temperatura debe estar comprendida entre -20 y 60 °C (-4 y 140°F) y la humedad relativa de ser inferior al 95%. **Evite la luz directa del sol.**
- ▲ **Evite dejar caer** el termómetro desde cierta altura o golpearlo con un objeto duro.
- ▲ Utilice solamente la tapa de la sonda para el termómetro de oído FORA IR20 de infrarrojos.
- ▲ Para conseguir la higiene adecuada, no comparta la tapa de la sonda. Una tapa de sonda dañada puede dar lugar a una información errónea.
- ▲ No desmonte el termómetro.
- ▲ Siempre se deben seguir las precauciones de seguridad, especialmente cuando el termómetro se utiliza en menores y personas discapacitadas o cerca de ellos.
- ▲ Este termómetro no está pensado para dejar de visitar al médico.
- ▲ Mantenga la tapa de la sonda fuera del alcance de los niños.
- ▲ La temperatura del oído izquierdo y derecho puede ser diferente. Realice la medición siempre en el mismo oído.

Restricciones de uso

Este termómetro está clínicamente probado para proporcionar medidas de temperatura precisas. Sin embargo, tenga en cuenta las situaciones siguientes:

- ▲ La precisión no se puede garantizar para una persona con deformidades en el oído tales que la sonda no se pueda insertar correctamente en el canal auditivo.
- ▲ La precisión no se puede garantizar si se detecta sangre o drenaje en el canal auditivo.
- ▲ Tome la temperatura en el otro oído si se están aplicando gotas o medicamentos óticos en un oído.
- ▲ Si una persona utiliza tapones auditivos o audífonos, extraiga el dispositivo y espere 15 minutos antes de tomar la temperatura.

NOTA

Nunca intente limpiar el interior de los oídos, ya que puede dañar accidentalmente el tímpano o los tejidos que le rodean. Extraiga el exceso de cerumen solamente cuando pueda llegar a él con un trozo de tejido limpio. Consulte a un médico si cree que hay exceso de cerumen.

Introducción

Gracias por adquirir el termómetro de oído FORA IR20. Este innovador dispositivo médico se basa en la avanzada tecnología de infrarrojos (IR) para medir la temperatura al instante. El termómetro de oído FORA IR20 es un termómetro de infrarrojos con un diseño elegante pensado para su familia.

Uso

El termómetro de oído FORA IR20 está pensado para medir y supervisar la temperatura del cuerpo humano regularmente a partir del canal auditivo. El dispositivo está diseñado para utilizarse por personas de todas las edades del hogar.

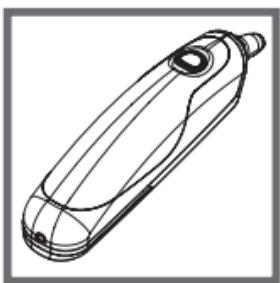
¿Cómo funciona?

El termómetro mide el calor infrarrojo generado por el tímpano y el tejido de alrededor. A continuación, el termómetro convierte dicho calor en un valor de temperatura que muestra en la pantalla LCD.

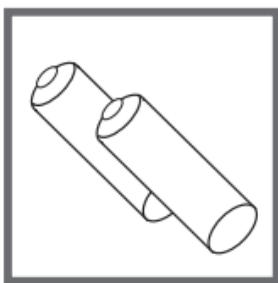
NOTA

El termómetro no emite ninguna señal infrarroja.

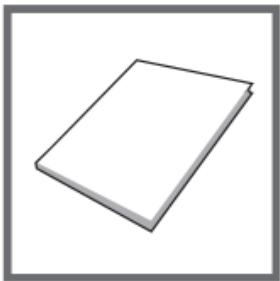
Contenido del paquete



Termómetro de oído
FORA IR20



Dos pilas AAA de
1,5 V



Manual del
propietario



Tapa de la sonda

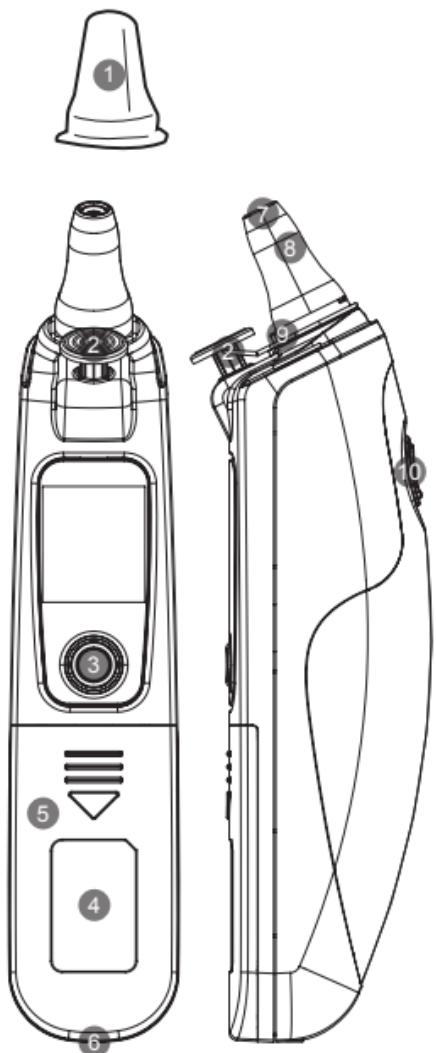


Tarjeta de garantía



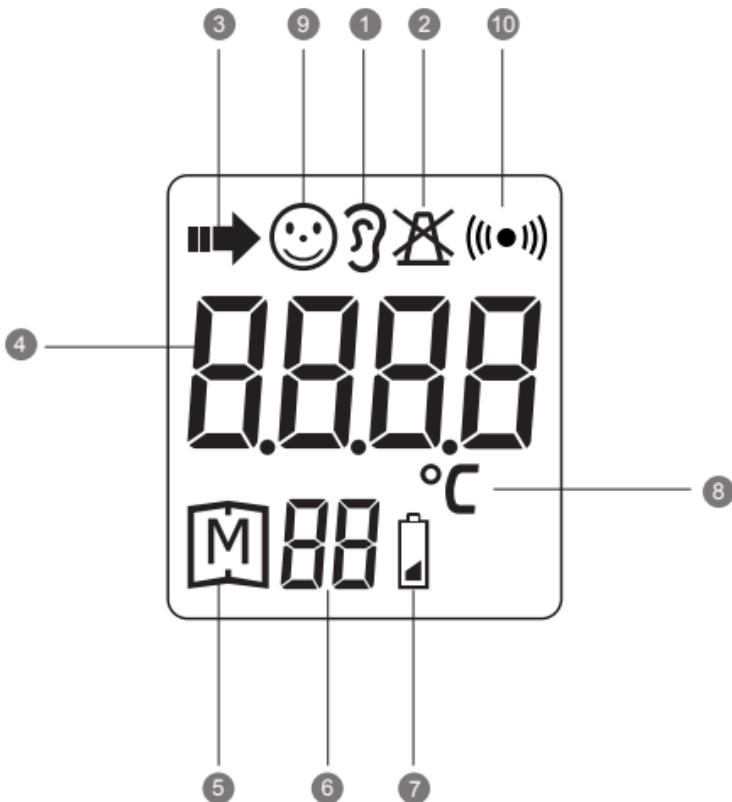
Funda de
almacenamiento

Partes del termómetro



- ① Tapa de la sonda
- ② Botón de expulsión de la tapa de la sonda
- ③ Botón Encender/Memoria
- ④ Pegatina
- ⑤ Tapa de las pilas
- ⑥ Puerto de datos
- ⑦ Lente de la sonda
- ⑧ Sonda
- ⑨ Detector de la tapa de la sonda
- ⑩ Botón Medir la temperatura

Pantalla LCD



- ① Indicador de la temperatura del oído
- ② Advertencia de ausencia de tapa de sonda
- ③ Lectura de temperatura en curso
- ④ Indicación de la temperatura
- ⑤ Modo Memoria
- ⑥ Grabar números
- ⑦ Indicador de batería baja
- ⑧ Unidad de temperatura
- ⑨ Indicador de temperatura para el modo de memoria
- ⑩ Símbolo de comunicación

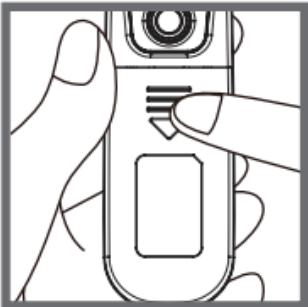
Cambiar las pilas

El termómetro incluye dos pilas alcalinas AAA de 1,5 V.

Cámbielas cuando se muestre el icono . Siga estos pasos para cambiar las pilas.

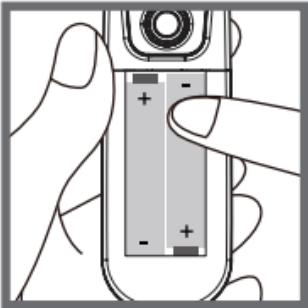
Paso 1

Quite la tapa de las pilas.



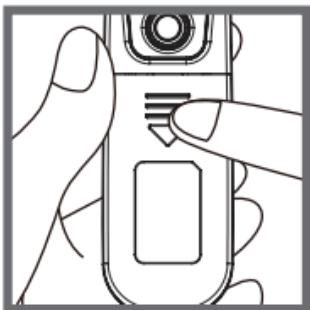
Paso 2

Inserte las nuevas pilas en el compartimento de las mismas y presiónelas hasta que estén firmemente asentadas.



Paso 3

Vuelva a colocar la tapa de las pilas.



NOTA

- ▲ Aunque el termómetro funcione cuando aparezca el ícono “”, sigue siendo recomendable cambiar las pilas para obtener un resultado preciso.
- ▲ Quite las pilas si va a almacenar el dispositivo durante un prolongado período de tiempo.
- ▲ Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Si se tragan, acuda inmediatamente a un médico en busca de ayuda.

Información acerca de la temperatura normal del cuerpo y de la fiebre

La temperatura del cuerpo puede variar de una persona a otra. También varía en función de la zona del cuerpo y de la hora del día en la que se realice la medición. A continuación se muestran los intervalos normales estadísticos en función de la ubicación. Recuerde que las temperaturas medidas en zonas diferentes, incluso a la misma hora del día, no se deben comparar directamente.

La fiebre indica que la temperatura del cuerpo es más alta de lo normal. El síntoma puede estar potencialmente causado por una infección, exceso de ropa o inmunización. Entre estos casos, sin ser los únicos, se encuentran niños menores 3 meses, personas con sistemas inmunológicos débiles, personas que estén tomando antibióticos, esteroides o antipiréticos (aspirina, ibuprofeno, paracetamol) o personas con ciertas enfermedades crónicas. **Consulte a un médico si se siente enfermo aunque no tenga fiebre.**

Tabla 1¹ Intervalo de temperatura normal según la zona del cuerpo

Boca	0,6 °C (1 °F) o más por encima o por debajo de 37 °C (98,6 °F)
Recto/Oído	0,3 °C a 0,6 °C (0,5 °F a 1 °F) más alta que la temperatura oral
Axila (sobaco)	0,3 °C a 0,6 °C (0,5 °F a 1 °F) más baja que la temperatura oral

*1. Temperatura del cuerpo existente en el sitio Web de WebMD (<http://firstaid.webmd.com/body-temperature>) con fecha de 7 de enero de 2010.

Utilizar el dispositivo

Cambiar la tapa de la sonda

Paso 1

Compruebe que la tapa de la sonda está limpia y es nueva.



Paso 2

Acople la tapa de la sonda nueva en la sonda.

Ahora, puede iniciar la prueba de la temperatura del oído.



NOTA

- ▲ Si no hay una tapa de sonda acoplada en la sonda, la pantalla LCD mostrará el icono “☒” hasta que se acople firmemente una nueva tapa de sonda en la sonda.
- ▲ La tapa de la sonda se debe extraer después de cada medición y sustituir por una tapa de sonda nueva y limpia para garantizar una lectura precisa.
- ▲ Para un uso higiénico, acople una tapa de sonda nueva con cada uso y no toque su punta.

Tomar la temperatura del oído

Paso 1

Asegúrese de que la tapa de la sonda está firmemente acoplada a la sonda.



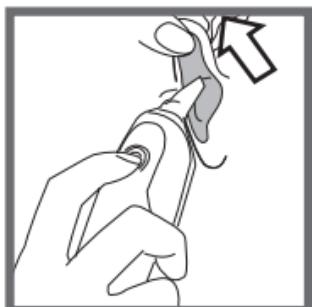
Paso 2

Presione y suelte el botón Encender/ Memoria para encender el termómetro. Cuando esté preparado, el termómetro mostrará la última medición.



Paso 3

Extienda el canal auditivo tirando de las orejas hacia atrás y hacia arriba insertando el termómetro en el oído con cuidado.



Paso 4

Presione y suelte el botón Medir la temperatura.

No retire el termómetro hasta que emita un pitido.



Paso 5

Lea el resultado.

Se mostrará el ícono “” junto con un valor de temperatura.



Paso 6

Deseche la tapa de la sonda tirándola a la papelera. Para ello, presione el botón de expulsión de dicha tapa.



NOTA

Apague el termómetro presionando el botón Encender/Memoria dos veces. El termómetro se apagará automáticamente si permanece inactivo durante 3 minutos.

Sugerencias para tomar la temperatura del oído

1. Como con cualquier otro termómetro, puede observar ligeras variaciones en mediciones consecutivas. ***Es recomendable que realice 3 lecturas de temperatura y utilice la más alta para las siguientes situaciones:***
 - ▲ Niños menores de 3 meses.
 - ▲ Niños menores de 3 años y quienes tengan un sistema inmunológico débil y la presencia o ausencia de fiebre sea crítica.
 - ▲ Cuando esté aprendiendo a utilizar el termómetro.
2. No realice una lectura mientras come y/o habla. Si se da alguna de las siguientes situaciones, espere 30 minutos antes de realizar una medición:
 - ▲ Si tiene el oído tapado.
 - ▲ Despues de realizar ejercicio, nadar o tomar un baño.
Cuando se exponga a temperatura extrema.
3. Para conseguir unas lecturas precisas, no debe haber exceso de cerumen acumulado en el oído.

Recuperar la memoria

El termómetro almacena 10 lecturas recientes en memoria.

Paso 1

Asegúrese de que el termómetro está APAGADO antes de recuperar esta memoria.



Paso 2

Presione el botón Encender/Memoria para encender el termómetro.



Paso 3

Presione el botón Encender/Memoria durante 3 segundos para entrar en el modo de memoria.

Cada vez que presione el botón Encender/Memoria, se mostrará un resultado ordenado cronológicamente (el último resultado se mostrará primero), junto con el ícono “M” y un número (de 1 a 10).

Cuando la memoria esté llena, el resultado más antiguo se eliminará cuando se agregue el nuevo. Cuando el último registro se muestre en la pantalla LCD, presione el botón Encender/Memoria de nuevo para recuperar el primer registro.



Paso 4

Salir de la memoria.

Presione el botón Medir temperatura y la pantalla LCD mostrará los últimos resultados con el icono “” parpadeando. A continuación, presione de nuevo el botón Encender/Memoria y la pantalla LCD mostrará “OFF” (APAGAR) para salir de la memoria.

NOTA

Cuando utilice el termómetro por primera vez, el primer resultado de memoria mostrará 0,0°C, lo que indica que no hay resultados de prueba en memoria.

Visualización de resultados en un equipo personal

En el caso de los modelos FORA IR20c, FORA IR20z y FORA IR20b, los resultados de la memoria se pueden transmitir a un equipo personal mediante una conexión por cable o inalámbrica. Los accesorios necesarios para activar esta función son:

- ▲ Aplicación Health Care Software System: software que puede descargar del sitio Web de ForaCare (www.foracare.ch)
- ▲ Cable de interfaz: accesorio opcional para el modelo FORA IR20c.
- ▲ Puerta de enlace ZigBee: accesorio opcional para el modelo FORA IR20z.
- ▲ Adaptador Bluetooth: accesorio opcional para el modelo FORA IR20b.

Póngase en contacto con su servicio de atención al cliente local para obtener los accesorios anteriores.

Transmitir datos mediante cable (FORA IR20c)

Paso 1 Instalar el software

Instale la aplicación Health Care System Software en su PC siguiendo las instrucciones proporcionadas en el sitio Web de ForaCare.

Paso 2 Realizar la conexión con un equipo personal

Conecte el cable de interfaz a un puerto serie situado en la parte posterior de su PC. Con el termómetro apagado, conecte el cable de interfaz al puerto de datos ubicado en la parte inferior del termómetro. A continuación, el mensaje “PCL” aparecerá en la pantalla, lo que indica que el termómetro está preparado para transmitir datos.

Paso 3 Transmitir datos

Siga las instrucciones proporcionadas en el software para transmitir datos. Los resultados trasmitidos incluirán la fecha y la hora. Quite el cable y el termómetro se apagará automáticamente.

Transmitir datos a partir del módulo Puerta de enlace ZigBee (modelo FORA IR20z)

Paso 1 Instalar la puerta de enlace ZigBee y encender el dispositivo.

(Póngase en contacto con su agente para configurar el dispositivo.)

Paso 2 Transmitir datos.

Después de finalizar la medición, los resultados se transmitirán automáticamente; el símbolo de comunicación del termómetro parpadeará y la puerta de enlace emitirá dos pitidos. Eso significa que el resultado se ha transmitido correctamente al servidor. El termómetro se apagará sin presionar ningún botón durante 1 minuto.

Transmitir datos mediante el adaptador Bluetooth (modelo FORA IR20b)

Paso 1

Instale la aplicación Health Care System Software en su PC siguiendo las instrucciones proporcionadas en el sitio Web de ForaCare.

Paso 2

Instale el software del adaptador Bluetooth.

Paso 3

Restablezca el termómetro FORA IR20b.

Paso 4

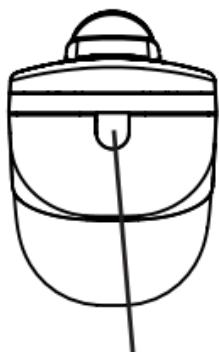
Asocie el termómetro FORA IR20b con su PC.

Seleccione el código de dispositivo del termómetro (FORA-Device) y la clave de paso (código PIN) Bluetooth (111111) para realizar la asociación.

Paso 5

Conecte el servicio de puerto serie Bluetooth:

Haga clic con el botón derecho en el ícono “FORA-Device” (Dispositivo FORA) y seleccione “Connect” (Conectar) y “Bluetooth Serial Port Service” (Servicio de puerto serie Bluetooth) para realizar la conexión. Los resultados se transmitirán automáticamente a su PC cuando haya terminado de tomar la temperatura. Mientras tanto, el símbolo de comunicación mostrado en el termómetro parpadeará. Si utiliza el adaptador Bluetooth proporcionado por ForaCare Suisse AG, siga la guía de instalación “Tarjeta sencilla Bluetooth” incluida en el paquete.



Indicador Bluetooth

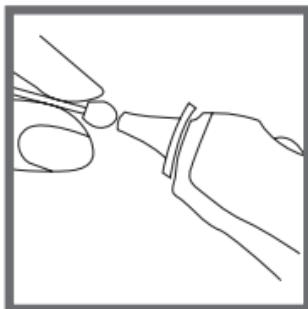
Indicador Bluetooth	Descripción
Parpadeo rápido	El medidor está buscando el dispositivo de señal Bluetooth.
Parpadeo lento	El medidor se está asociando con el dispositivo Bluetooth.
Iluminado permanentemente	El medidor está transmitiendo los datos una vez completada la conexión.

NOTA

- ▲ Mientras el termómetro esté conectado a su PC, no podrá realizar ninguna prueba.
- ▲ Cuando el dispositivo Puerta de enlace ZigBee se encuentre en un estado normal, el indicador del mismo se iluminará en verde. Si el indicador se ilumina en rojo, póngase en contacto con su agente para obtener ayuda.
- ▲ Si escucha un “pitido” prolongado producido por la puerta de enlace, significa que ha ocurrido un error. Intente realizar la conexión de nuevo. Si el problema no se soluciona, póngase en contacto con su agente para obtener ayuda.
- ▲ Le recomendamos que utilice el adaptador Bluetooth proporcionado por ForaCare Suisse AG.

Limpieza y mantenimiento

- Si desea limpiar la lente de la sonda, hágalo con un bastoncillo con alcohol al 70% o un paño suave humedecido con alcohol al 70%. No acople una nueva tapa de sonda si no han transcurrido 30 minutos.



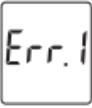
- Esta sonda no es sumergible. Límpiela con un paño limpio seco o humedecido con alcohol al 70%.
- El cuerpo del termómetro no es sumergible. Nunca ponga el termómetro debajo de un grifo corriendo ni lo sumerja en agua. Utilice un paño suave y seco para limpiarlo. No utilice productos de limpieza abrasivos.
- Almacene el termómetro en un lugar frío y seco, que no tenga polvo y alejado de la luz solar directa.

Indicador de fiebre

Cuando la medición sea igual o superior a 38 °C (100,4 °F), se mostrará una retroiluminación en rojo junto con el resultado. La retroiluminación en rojo durará 3 segundos y se apagará.

Solucionar problemas

En la tabla siguiente se muestran los problemas que puede encontrar. Todos los mensajes de error siguientes se muestran junto con una retroiluminación naranja. Siga las indicaciones de la sección “Solución” para resolver los problemas. Si el problema no se soluciona, llame a su proveedor local para obtener ayuda.

Mensaje	Significado	Solución
	La temperatura de la sala es inferior a 10 °C.	Sitúe el termómetro en un intervalo de temperatura de funcionamiento de 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F).
	La temperatura de la sala es superior a 40 °C.	Sitúe el termómetro en un intervalo de temperatura de funcionamiento de 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F).
 	No utilice la tapa de la sonda mientras mide la temperatura del oído.	Vuelva a colocar la tapa de la sonda en la sonda.
   	Problema con el termómetro.	Revise las instrucciones y vuelva al iniciar el procedimiento de medición. Si los pasos anteriores no funcionan. Póngase en contacto con el distribuidor.
	Las pilas tienen poca carga y el ícono “!” se muestra en la pantalla LCD.	Reemplace las pilas tan pronto como pueda.
	Aparece cuando las pilas no pueden proporcionar suficiente energía para una prueba.	Cambie las pilas por unas nuevas.
 	La medición de temperatura cae fuera del intervalo de temperatura mostrado: (el intervalo de temperatura del oído está comprendido entre 32 °C y 43 °C)	Siga las indicaciones de este manual para tomar una lectura de nuevo.

Especificaciones

Dimensiones	160,5 mm (AN) X 45,9 mm (AL) X 32,5 mm (FO)
Peso	98,33 g (incluidas 2 pilas AAA de 1,5 V)
Batería	2 pilas alcalinas AAA de 1,5 V
Salida externa	UART (USB y RS232)/ZigBee/Bluetooth
Intervalo de temperatura mostrado	32 a 43 °C (89,6 a 109,4 °F)
Resolución de la pantalla	0,1 °C
Precisión	Cumple los requisitos de precisión especificados en ASTM E1965-98 ▲ ±0,2 °C (±0,4 °F) para el intervalo de 36,0 a 39,0 °C (96,8 a 102,2 °F) ▲ ±0,3°C (±0,5°F) de 34,0 a 35,9 °C (93,2 a 96,6 °F) y desde 39,1 a 42,2 °C (102,4 a 108,0 °F)
Unidad de temperatura	°C
Intervalo de temperatura de funcionamiento	10 a 40 °C (50 a 104 °F)
Humedad de funcionamiento	HR del 95% o menos
Intervalo de temperatura de almacenamiento	-20 a 60 °C (-4 a 140 °F)
Humedad de almacenamiento	HR del 95% o menos
Capacidad de la memoria	10 mediciones

Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

Información sobre los símbolos

Símbolo	Referente
	Consultar las instrucciones de uso
	Fabricante
SN	Número de serie
	Precaución, consulte los documentos complementarios
	Equipo de tipo BF
	No utilizar el paquete si está dañado
CE 0459	Marca CE

Garantía

- ▲ ForaCare Suisse AG ("ForeCare") garantiza que este producto no presenta defectos materiales ni de mano de obra durante un período de **DOS años** a partir de la fecha de compra.
- ▲ Durante el período de garantía, si este producto presenta algún desperfecto, puede enviarlo junto con el recibo de compra y el certificado de garantía, asumiendo la responsabilidad del envío, a la oficina de ForaCare durante el horario comercial normal para llevar a cabo el servicio de garantía. Después, repararemos o reemplazaremos las piezas defectuosas o cambiaremos el producto completo, según lo que estimemos más oportuno, sin coste alguno para el propietario original. Después de esta reparación, reemplazo o cambio, el producto estará garantizado a partir de la fecha de compra.
- ▲ Esta garantía solamente es válida si el Certificado de garantía y la Tarjeta de registro de garantía están debidamente cumplimentadas con la fecha de compra, el número de serie y el sello del proveedor, y si dicha tarjeta se envía a la oficina del distribuidor local antes de que transcurran 14 días desde la fecha de compra.
- ▲ Esta garantía quedará invalidada si el producto ha sido reparado o supervisado por personas no autorizadas. Esta garantía no cubre defectos causados por mal uso, abuso, accidente, manipulación, mal mantenimiento, incendio o cualquier otro acto fuera del control humano.

- ▲ Excepto en lo mencionado en los párrafos anteriores, ForaCare renuncia a cualquier otra garantía, implícita o expresa, incluidas las garantías de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado respecto al uso de este producto. ForaCare no asumirá ninguna responsabilidad por ningún daño directo, consecuente o incidental que surja del uso o imposibilidad de usar el producto.

FORA[®] IR20

Ear Thermometer / Ohrthermometer /

Thermomètre auriculaire /

Termometro auricolare /

Termómetro de oído

 **ForaCare Suisse AG**
CH-9000 St. Gallen
www.foracare.ch

